

ARAGÓN



DEL FOLKLORE ARAGONÉS
ZARAGOZANO EN TRAJE DE FIESTA

ZARAGOZA, 1947

SEPTIEMBRE - DICIEMBRE



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha

Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos.

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 30, 2.º CENTRO

TELEFONO 14-27

Telegramas: CEMENTOS-ZARAGOZA

Telefonemas:

VIA HUMEDA Y HORNO GIRATORIOS

BANCO DE CREDITO DE ZARAGOZA

Tenemos el honor de poner en conocimiento de nuestra clientela y del público en general que, en virtud de acuerdo tomado en Junta general de accionistas, y con la debida autorización ministerial, a partir del día 16 de diciembre actual, nuestras Oficinas Centrales, Sucursales y demás Dependencias funcionarán a nombre de

BANCO CENTRAL

que se hace cargo de las mismas, y queda a disposición de nuestra clientela para la continuación de sus operaciones bancarias de toda índole.

Esperamos que nuestros clientes continuarán dispensando al BANCO CENTRAL la confianza con que nos han honrado.

Diciembre 1947.

BANCO CENTRAL

Con la debida autorización ministerial, este BANCO CENTRAL se hace cargo, a partir del día 16 de diciembre actual, de las Oficinas Centrales, Sucursales y organización en general del

BANCO DE CREDITO DE ZARAGOZA

que cesa en sus operaciones bancarias.

Al tener la satisfacción de hacer pública esta importante mejora en los servicios de este BANCO CENTRAL, nos es grato ponernos a disposición de la clientela del BANCO DE CREDITO DE ZARAGOZA, que esperamos nos honre con su confianza.

Diciembre 1947.

CALEFACCION
AGUA CORRIENTE
CALIENTE Y FRIA
DUCHAS — BAÑOS
Todas las habitaciones
son exteriores.

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO:

ISAAC JIMENEZ

CERDAN, NUM. 1
Teléfono 4474
ZARAGOZA



CHOCOLATES ORUS S. A.

Marca
Escudo Virgen del Carmen

Casa fundada
por D. Joaquín Orús, en 1889

ELABORACION DE
ABSOLUTA GARANTIA

ZARAGOZA

Teléfono 1019

TEJIDOS

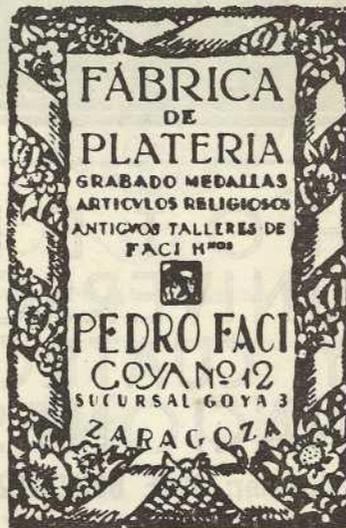
VENTAS POR
MAYOR Y DETALL

ALMACENES LA PALMA

José Lacruz Casamayor

DON ALFONSO I, 36
TELEFONO 2567

ZARAGOZA



TEJIDOS DE SEDA, LANA Y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42 :: TELEFONO 36-75

Almacenes Morón

CLEMENTE MORON Y COMPAÑIA

Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS DE
INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
ENFERMEDADES

Temple, 18, pral. dcha.

ZARAGOZA

PREVENGASE PARA
LOS VIAJES CON..

yodovend

EL APOSITO YODADO
LA CURA DE URGENCIA
PRACTICA Y SEGURA

Laboratorios VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS Y
MAQUINARIA
EN GENERAL

Calderas de vapor.

Chapas sobre plantilla
y medida para la agricultura.

PASCUAL NOGUERAS

R. Y CAJAL, 23 - Teléf. 5995

ZARAGOZA

CENTRICO
CONFORTABLE

Don Alfonso I, núm. 19

HOTEL EUROPA

ZARAGOZA

RAMON TELLO

Casa fundada en 1820

FABRICA
Barrio del Castillo, 175
Teléfono 3139

SUCURSAL Y DESPACHO
Escuelas Pías, 63
Teléfono 2262

FABRICA DE BOINAS

Manufactura general de sombreros

FABRICA DE GORRAS
ZARAGOZA

Aragüés Hermanos

Alpargatas. Zapatillas. Lonas.
Cordelería. Saquerío.

Almacenes y Oficinas:
MANIFESTACION, 18

Fábrica:
MIGUEL SERVET, 76

Sucursal:
SAN BLAS, 7 y 9
ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

LÍNEA DIRECTA BICOLOR
TRICROMÍAS
DIBUJOS INDUSTRIALES AL AERÓGRAFO

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17. ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C.A.

ESTUCHES
PARA PRESENTACION
ENVASES
PARA PROTECCION
ARTES GRAFICAS

Moncayo, 2 al 10
Apartado 156
ZARAGOZA

LA FLOR DE ALMIBAR NOMBRE REGISTRADO

CONFITERIA — PASTELERIA
Guirlache especial

Elaboración diaria
DON JAIME, 29-31 — Teléf. 1320
ZARAGOZA

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

Director: JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO
BODAS
BANQUETES
PRECIOS MODERADOS

Don Jaime, 32
ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros
ARAGON

Incendios. Robo
Accidentes individuales

Coso, 67 - Teléf. 2642 - Apt.º 215
ZARAGOZA

Servicio completo para Hoteles,
Restaurantes, Cafés y Bares

HORESCABAR

Almacén y despacho:
PIGNATELLI, 43, d.º — Zaragoza

FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART

S. A.

Galletera para ladrillo hueco,
macizo, etc.

SAN AGUSTIN, N.º 5
TELEFONO 472
ZARAGOZA

AMADO LAGUNA DE RINS, S. A.

Materiaj de Guerra — Material de
Topografía y Telegrafía — Meta-
listería — Tornillería — Estampa-
ciones — Fundición de toda clase
de metales.

DOCTOR CERRADA, 26
Apartado 239 — Teléfono 4950
ZARAGOZA

POSADA DE LAS ALMAS

La más renombrada de la cocina
aragonesa. Salones para recep-
ciones, bodas, bautizos, etcétera.

S. Pablo, 22 - ZARAGOZA - T. 1425

LICORES
LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA
ANIS
LA
DOLORES
Vda de
R. Esteve Dalmases
CALATAYUD
HARINAS POR CILINDROS

GRANDES FABRICAS
DE TEJIDOS
CORDELERIA
Y ALPARGATAS

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para
Fabricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

FRANCISCO VERA ILUNDAIN

FABRICAS:
Monreal, 19 al 25
Teléfono 1803
SUCURSAL:
Plaza Lanuza, 23
Teléfono 1803

ZARAGOZA

Telegramas } COVERAIN
Cablegramas: }
A. B. C. 5.ª edición mejorad.

Despacho:
Gral. Franco, 38 - 40
Teléfono 4229
Apart.º Correos 128



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

Director: Victoriano Navarro González

Dirección y Admón.: Plaza Sas, 7, bajo

ESCUELA DE CIUDADANIA

EN el último pleno de la Cámara de Comercio de Zaragoza, me enteré con verdadera satisfacción del loable propósito de la misma de inaugurar en breve la Escuela de Ciudadanía en nuestra ciudad.

D. Basilio Paraiso Lasús, hombre vidente y modelo de ciudadanos, dejó en sus disposiciones legado suficiente para que esta bella iniciativa pueda ser práctica realidad, y gracias a su esplendor y buen deseo de la Cámara, se organiza de diciembre de este año a marzo del venidero, el primer curso de la Escuela.

Seguramente que don Basilio Paraiso opinaba como Charles Sumner, que "La verdadera grandeza de las naciones está en aquellas cualidades que constituyen la grandeza del individuo" y, por ello, perfeccionando al individuo, inculcándole en sus años mozos el concepto de Religión, Patria, Estado, Sociedad y Familia, se conseguirá una formación ciudadana individual que el día que se haya difundido en la mayor parte de los españoles, constituirá la mayor grandeza de nuestra querida patria.

El cuadro de profesores de este primer curso, es un singular acierto. De los Deberes religiosos del ciudadano, se ocupará el sabio y virtuoso sacerdote Dr. don Teófilo Ayuso; de los Deberes para con la Patria, el competente oficial del Ejército y notable publicista Artero Soteras; Deberes para con el Estado estará a cargo de don José Valenzuela, de todos tan querido y estimado; de los Deberes para con la Sociedad, se ocupará el Rector Magnífico de nuestra Universidad, señor Sancho Izquierdo, y de los deberes para con la Familia correrá a cargo de don J. A. Cremades, destacado abogado con recia personalidad en la materia.

Seguramente que se imprimirán en un primoroso libro las lecciones que compondrán este primer curso, que será un deleite para el espíritu y magnífica base de meditación y estudio para cuantos sientan afanes de perfección.

A este respecto sería curioso citar algunos pensamientos de grandes hombres.

Leibnitz, decía: "La buena educación de la juventud, es el primer fundamento de la felicidad humana". Antonio Maura: "Educar es adiestrar al hombre para hacer buen uso de su vida; para vivir bien; lo cual quiere decir que es adiestrarle para su propia felicidad".

Plutarco: "Una buena educación es el manantial de una vida virtuosa".

Victor Hugo: "Quien dice instrucción, dice, por consecuencia, civilización, luces, humanidad, moralidad, libertad, justicia, bienandanza y prosperidad. Quien dice ignorancia, dice ceguera, preocupación, error, superstición, despotismo, arbitrariedad, humillamiento, miseria e inmoralidad".

Cicerón: "La patria tiene derecho a que nuestra alma, nuestro talento y nuestra razón le consagren sus mejores y más nobles facultades".

Don Segismundo Moret: "Lo único cierto, fundamental, que hay en el mundo es el cumplimiento del deber, todo lo demás vuela, todo lo demás se va, dejando algo amargo en la existencia y en el recuerdo. Cuando se ha cumplido con el deber parece que queda el hombre tranquilo, sereno, levantado, orgulloso de haber hecho este noble sacrificio".

También el S. I. P. A., cree cumplir con su deber al señalar, con alegría, la constitución en Zaragoza de la Escuela de Ciudadanía, coincidente con nuestro postulado de crear o imponer en la Escuela la enseñanza de la "cartilla de turismo" en la cual se viertan los principios básicos de buena crianza, conocimiento de nuestras bellezas y respeto y atención al visitante, y así cuando seamos visitados por propios y extraños, que se lleven un alto concepto de nuestro civismo y ciudadanía.

EDUARDO CATIVIOLA

Zaragoza, diciembre 1947.

R. 56



EL AMIGO Y EL ARTISTA

SE me reveló Eduardo Berdejo Casañal, como impresor, hace bastantes años, cuando con motivo de un trabajo que había de hacerme su pariente Gregorio Casañal, me dijo: esto, entendiéndose con su tocayo; y efectivamente, por esa simpatía natural de Eduardo y su vocación a las artes gráficas, que también para mí tenían imán, se formó entre nosotros una agradable conjunción de afectos que fueron creciendo en el transcurso de los años al desarrollar la revista ARAGON que por la grandeza de su título nos estimulaba a poner en ella nuestra alma y nuestro corazón.

¡Cómo recordar con emoción aquellas veladas de juventud y entusiasmo en que planeábamos cada número de ARAGON con fiebre de iluminados! ¡Aquellas luchas con el pobre Manolo Marín para llevar la revista por los derroteros deseados! ¡La preparación de los números extraordinarios dedicados a la prensa, a los artistas, a Goya, al Confranc, en fin, a toda actividad generosa y constructiva de nuestra querida región.

Repasando los tomos coleccionados de la revista ARAGON desde el año 1925 hasta nuestros días se aprecia mejor la labor desarrollada y se llega al convencimiento de que esta continuidad se le debe en gran parte a Eduardo Berdejo. Hombre serio, poco comunicativo al parecer, es fundamentalmente bueno y efusivo en su interior. No gusta de oropeles ni vanidades externas, pero sabe mucho y tiene un sentido muy concreto del buen gusto, es, en una palabra, un hombre selecto; por algo es también Académico Correspondiente de la Academia de Bellas Artes de San Luis.

Berdejo ha sido el prototipo del tesón aragonés y cuando surgían dificultades que parecían insuperables, cuando temíamos que la revista ARAGON iba a sucumbir por falta de medios o por carencia de materias, la serenidad de Berdejo se imponía y la revista continuaba su labor de noble exaltación aragonesa.

Es frecuente guardar el capítulo de elogios y alabanzas para el amigo desaparecido, el caso de Eduardo Berdejo es muy distinto, pues Dios le ha concedido la merced de que plétórico y con plena lucidez de sus facultades mentales pueda recibir el emocionado homenaje de admiración y simpatía de sus buenos amigos, que son muchos, como recompensa de una austera vida de trabajo y una rectilínea conducta de ética profesional.

Sólo me resta manifestar que esta corriente de afecto hacia el dilecto amigo, debe de cristalizar en un homenaje público en el cual le podamos testimoniar en acto fraterno nuestro cariño y nuestro respeto.

EDUARDO CATIVIELA

UNA BAJA SENSIBLE EN LAS ARTES GRAFICAS:

Berdejo Casañal

Con la amargura que ocasiona el alejamiento de un amigo abnegado, con todo el sentimiento que produce la desaparición de un colaborador excepcional, la revista ARAGON cumple el deber de informar a sus lectores, que su impresor, su cuidador, su paternal mentor, don Eduardo Berdejo Casañal cesa en sus actividades profesionales y que su establecimiento se cierra para siempre.

Con la aflicción de hija querida, nuestra revista se condeue del cese de la firma Berdejo Casañal, pesar que acrecienta el recuerdo de los veintidós años que colmada de atenciones, facilidades y desvelos vestía ropajes primorosos y selectos, aportados a cada número por el temperamento artístico y gusto delicado de su genial impresor.

Eduardo Berdejo Casañal, eminentemente considerado en Artes Gráficas, se retira del negocio. No por apetencias hedonísticas, sino por imperativo de abandono forzoso del local con sus dificultades consiguientes.

En tarjeta elegante así lo comunica a sus clientes. La prensa diaria expandió la noticia con frases laudatorias, debidas a sus escritores más conspicuos. Las revistas que nacieron y ganaban años y prestigio saliendo de las máquinas de Berdejo, también dedican a su paternal gestor elogios cálidos y frases de emocionante despedida.

La retirada de un artifice que ha legado obras orgullo de archivos y bibliotecas por su presentación

UN ARTISTA SE VA, QUEDA EL AMIGO

LA Imprenta zaragozana ha gozado de un prestigio ininterrumpido desde que fué establecida en el siglo XVI, porque ha tenido la suerte de contar con tipógrafos que han sabido elevar el oficio a las más puras esencias del arte.

Cocci y Hurus, en los albores de las prensas zaragozanas, producen ya obras maravillosas que hoy constituyen raros y valiosos códices que guardan celosos los más célebres museos y bibliotecas del mundo. La magnífica labor de estos dos artistas alemanes, establecidos en nuestra ciudad, no se interrumpe ya nunca, pues supieron mantenerla con igual genio creador y concepción estética los tipógrafos zaragozanos, de los que son nombres evocadores el naturalizado Portonaris, Bernuz, los Nájera, Flandro, los Ibarra, por no citar otros, y ya en nuestros tiempos Salas, Casañal, Escar, que alcanzaron los primeros años de este siglo.

Y la tradición no se interrumpe después de estos maestros porque otro artista tipógrafo, Eduardo Berdejo Casañal, vino a mantenerla con igual prestigio durante más de treinta años. Bien lo pregonan las colecciones de "ARAGON", en las que pueden apreciarse verdaderos alardes de técnica y buen gusto; los números extraordinarios de la revista "El Pilar", delicadas muestras de espiritualidad; las páginas sencillas y emotivas de "Sembrad", "Mies", "El Salvador"; la originalidad de los libros, como "Parecias", de Moneva, "Los Argensola", de Aznar Molina... los sugestivos y artísticos programas, carnets, minutas, álbumes, etc., impresos con ocasión de acontecimientos importantes de la vida oficial y social zaragozana; la depurada técnica de las revistas científicas... Trabajos todos ellos que se han distinguido siempre por su composición atildada, combinación acertada de los colores y sabia elección de tipos, orlas y viñetas.

Ahora Berdejo Casañal aspira al descanso, bien ganado después de una larga y fecunda vida de trabajo, y cesa en la profesión que tanto amó y prestigió.

"ARAGON" lamenta perder tan valioso colaborador, tan dilecto amigo, con quien ha convivido cordialmente desde su fundación, si bien la amistad particular de los que en él laboramos ha de continuar imperecedera...

Si esto nos apena, nos consuela sin embargo pensar que Berdejo Casañal, maestro y camarada con los obreros que han trabajado a sus órdenes, ha formado escuela, y que indudablemente surgirán entre sus colaboradores quienes harán que no se interrumpa la gloriosa tradición de la Imprenta zaragozana.

VICTORIANO NAVARRO.

y factura, siempre causa pena e inspira frases dolientes. Así en este caso. Pero algo atenúa la intensidad del pesar de esta retirada definitiva. La circunstancia de que don Eduardo Berdejo marcha a la vida privada joven aún, fuerte todavía, animoso, pleno de lucidez su cerebro y de vigor sus pensamientos, y aquellos padres, autores, corporaciones, entidades, que confiaron al talento de nuestro amigo la difícil tarea de hacer aptos y gratos para la vida publicitaria a los hijos de su saber y de su fantasía, a sus libros y revistas, memorias y folletos, todos hablarán, si, de sentimientos, gratitudes, afectos perennes; pero también del acierto de una decisión tomada en momentos que las garantías de salud y vida prolongada sonríen y forman la reserva propicia al señor Berdejo Casañal, dispuestas a favorecerle y acompañarle en la nueva etapa que emprende por los caminos del descanso que merecida, aunque no muy espontáneamente alcanza.

Que toda suerte de parabienes colmen los ocios que sustituyen a las veladas sin cuento exigidas por la voluntad incansable y régimen constante de trabajo que hizo de Berdejo Casañal el gran obrero, y acepte el homenaje de admiración, de cariño y de gratitud constantes que rendidamente le tributa la revista ARAGON.

Por la Junta del S. I. P. A.,
ENRIQUE CELMA, Secretario.

¡HASTA LUEGO, EDUARDO!

EDUARDO Berdejo se nos va; la revista ARAGON, en la que todos hemos puesto lo mejor de nuestros ajetos y Berdejo a la cabeza, siente la marcha de quien la formó tipográficamente durante más de veinte años.

Nosotros, por proximidad de nuestros talleres respectivos y por afinidad espiritual con Eduardo, podemos dar fe del cariño que éste sintió por esta obra tan suya, tan personal.

Cuando montábamos la revista y cuando corregíamos pruebas, Berdejo ya se nos había adelantado y siempre era la nuestra la segunda corrección.

ARAGON es una revista turística: Berdejo la sentía además en este aspecto, pues es un turista en toda la extensión de la palabra: díganlo todas las asambleas anuales de la F.E.S.I.T. y también pueden decirlo "Montañeros de Aragón" a los que pertenece desde su fundación.

Pero es que, además, Berdejo es un entusiasta de todo cuanto Aragón guarda, tanto en sus bellezas naturales como artísticas. y además, y esto con su modestia peculiar en él, Berdejo escribe admirablemente: esto es de familia, pues no hay que olvidar que es hermano de uno de los mejores poetas contemporáneos que tiene Aragón, don Mariano Berdejo Casañal, que ocupa hace años el cargo de secretario del Ayuntamiento madrileño; no es de extrañar la facilidad y vena poética de Eduardo improvisando en cualquiera de nuestras reuniones, jotas llenas de gracia y de espíritu baturro.

Hemós convivido tanto juntos, que nos resistimos a creer en la marcha de Eduardo; no es posible que nos abandone y estemos seguros que no lo hará; esta es la causa de que no nos despidamos, sino que desde ésta nuestra querida revista le digamos sencillamente: ¡Un abrazo cordial y... Hasta luego!

HERMANOS ALBAREDA



Portada de la revista "Artes Gráficas" que se tiraba en la imprenta de Berdejo

EL IMPRESOR BERDEJO

DON Mariano Berdejo y Carrera era, cuando yo lo conocí, un señor de estatura mediana, más aventajado de la segunda dimensión —lo cual es desventaja para la vista ajena y para la vida propia—, con barba muy negra, larga y de dos puntas, anteojos, traje negro, corbata negra también, de lazo, y sombrero de copa. Médico de visita del siglo XVIII. Casó con una Casañal, de una familia de vidrieros e impresores cuyo vértice fué don Dionisio Casañal y Zapatero, Ingeniero geógrafo, varias veces Diputado provincial en Zaragoza. Era el Doctor Berdejo de los que a toda costa votaban a Calleja para Senador universitario por Zaragoza; gran motivo para que aquel señor me fuere antipático.

La plena cortesía con que me trataba me hizo suprimir esta prevención, justa contra aquel grupo petulante y abusivo, no contra sus individuos, excelentes personas los más.

Hijos varones de aquel matrimonio fueron, y siguen siendo: Mariano, Doctor en Derecho procedente de la Facultad de Zaragoza, poeta —uno de los pocos que tiene y ha tenido Aragón, que no es tierra de tales—, Secretario de la Ciudad de Zaragoza; después, de la Villa y Corte de Madrid, en donde aún es Secretario; la Villa ya no es Corte; y Eduardo, de quien voy a tratar aquí.

En la edad que dedicamos a la Segunda Enseñanza tuvo por ocupación estos estudios y por juego la imprenta de "El Mercantil de Aragón", la cual era propiedad de su tío Emilio Casañal. Eduardo, y Gregorio, hijo del impresor, jugaban allí a componer, a distribuir, a leer al revés en los moldes, a sacar pruebas, a corregirlas, a comprobar las erratas; jugando así, aprendieron aquel oficio complicado y selecto; a Eduardo le agradaba más que los estudios.

Acabados los del Bachillerato, su padre, con un buen sentido rarísimo en hombres de carrera y que falta aun en muchos hombres de negocios, le propuso que tomase el oficio de impresor, pues era tan de su gusto y ya casi lo tenía aprendido; entró seguidamente en el taller donde había jugado, cajista y sobrino del amo juntamente, condición privilegiada que le favoreció mucho para acabar de aprender el oficio.

A los 18 años, por consejo de su tío y de su padre, marchó a Barcelona, capitalidad de las Artes gráficas, y allí, en 1906, ingresó en los talleres de Tipografía y Litografía de Thomas en donde estampaban, entre otros amplios y otros selectos tirajes, las litografías para las cajas de cerillas de lujo y las colecciones de fotografías que figuraban en éstas. Así pasó dos años.

Cediendo a una rutina social no razonada ni razonable, creyó conveniente hacer en Madrid una especie de Doctorado en Artes Gráficas, lo cual sobraba a quien se había formado del todo en la magistral Barcelona. En la gran imprenta de Antonio Marzo y en aquel ambiente nuevo para él, completó, cuando menos, su experiencia social.

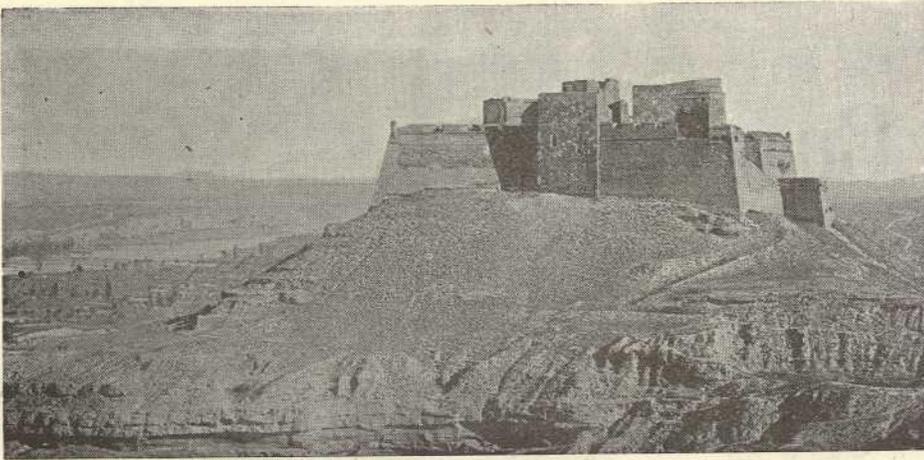
Y aún marchó a San Sebastián colocado en la casa de Federico Ferreirós, que dominaba la policromía de entonces, y a París después, a trabajar en la casa Garnier, Frères.

Allí pasó un año; al cabo de él murió Emilio Casañal, y Eduardo aceptó la Regencia que le ofrecía su primo Gregorio, de la Empresa vacante; allí empezó Berdejo a introducir las novedades que en los talleres más adelantados del

(Pasa a la pág. 85)

Importancia histórica y artística de Monzón

por RICARDO DEL ARCO



El castillo de Monzón (Foto Mora)

EN 21 de septiembre del año 1097, el "miles" Jimeno Garcés otorgó testamento, y dejó una manda a la iglesia de San Juan, de Monzón, que Sancho Ramírez había fundado poco antes, en 1090 (1).

En el reinado de Ramiro II (1134-1135) figura en los documentos como "senior" en Monzón Miguel de Azlor.

Juradó el infante Don Jaime por los catalanes y aragoneses en Cortes, le tuvo guardado en el castillo de Monzón Guillén de Monredón, maestro del Temple, porque querían apoderarse de su persona el infante Don Fernando, tío suyo, y el conde Don Sancho. Allí permaneció con su primo el conde de Provenza, de edad de nueve años; y sabido es cómo Jaime I se fugó para unirse con sus leales, en 1216. Al salir del castillo, recorrió algunas ciudades y villas aragonesas, fracasando el movimiento sedicioso ante el prestigio del valeroso monarca. Primero huyó el conde de Provenza, y después Don Jaime, cuya Crónica lo expresa así: "Salimos al alba de Monzón, y cuando llegamos al puente nos aguardaba la compañía, y nos dijeron que el conde Don Sancho estaba en Selgua con todo su poder, y que combatiría con Nos. No tendríamos aún diez años, y por temor de la batalla que esperábamos tener, un caballero nos prestó un gonión ligero, que nos vestimos; y éste fué el comienzo de las primeras armas que tomamos. Fuimos aquel día a Berbegal, sin encontrar obstáculo en el camino, y otro día entramos en Huesca. Y después fuimos a Zaragoza, y fué la primera vez que entramos en Aragón. Las gentes se mostraban alegres por nuestra venida" (2).

El castillo lo había cedido, en 27 de noviembre de 1143, a los Templarios, el Príncipe de Aragón Ramón Berenguer IV, desde Gerona; donación que confirmó, en 6 de abril de 1156, el Papa Adriano IV; pero la Corona se reservó buena parte de la villa y su término. La Crónica de Jaime I menciona las estancias del rey aquí.

Importancia especial tuvieron las Cortes reunidas en Monzón (la villa tuvo voto en estas asambleas), ya particulares del reino, ya generales de la Corona de Aragón, por ser lugar propicio para la concurrencia de los representantes de Aragón, Cataluña y Valencia. Zurita menciona unas Cortes del año 1222, pero sin decir nada de ellas. En octubre de 1236 las reunió generales, y se trató del cerco de Valencia y de concordar a los aragoneses. Confirmó la moneda jaquesa, que corría hasta en Lérida y Tortosa y sus comarcas, e instituyó el derecho de maravedí, por el cual cada casa cuya hacienda valiese desde diez ducados en adelante, pagaría cada siete años el tributo de un maravedí.

En septiembre de 1289 hubo otros generales, y fueron revocadas las donaciones y enajenaciones que Alfonso III había hecho a los catalanes después de la muerte de su padre, y le concedieron sisa por tres años para atender a la defensa de las costas y fronteras, por causa de las guerras de Francia y Castilla. En 1362 las tuvo Pedro IV en la iglesia de Santa María. En el Ceremonial de Cortes, de micer Sarrovira, se dice que el trono del rey se colocaba sobre una gradería a los pies de la nave central, delante de la puerta principal del templo, mirando al al-

tar mayor; los Brazos militares y eclesiásticos se situaban a entrambos lados de la nave, en sentido longitudinal y el de las universidades en bancos transversales; los infantes y personas de la familia real, en el presbiterio; el príncipe heredero tenía asiento en el mismo trono del rey, aunque una o dos gradas más bajo que éste (3).

En estas Cortes pidió el concurso de los Estamentos para contrarrestar al enemigo y premiar los servicios que le ofreciera el conde de Trastámara, recabando 270.000 libras de Cataluña, 60.000 de Aragón y 53.000 de Valencia. Además se sancionaron varios fueros: prohibióse exigir carneraje, o derecho de tránsito de los ganados salvo en aquellos lugares donde de antiguo solía cobrarse. Recordando lo dispuesto en el Privilegio general, se impuso pena de suspensión de oficio por un año al juez, consejero o relator que cobrase salario de las partes litigantes. Dictáronse otras providencias encaminadas a regular el orden de los procedimientos y el ejercicio de la fe pública, y se estableció el juicio sumario para las demandas cuyo interés no excediese de veinte sueldos.

Otras Cortes generales convocó para el día 25 de noviembre de 1375, pero no se tuvieron en lo que restó de año. El día 17 de marzo de 1376 se reunieron en el castillo para decidir respecto de las pretensiones del duque de Anjou sobre el reino de Mallorca y a los condados de Rosellón y Cerdeña. El duque había llegado a desafiar al monarca aragonés.

El día 24 de abril de 1383 las reunió de nuevo. Acordóse proceder, destituyéndolos, contra ciertos consejeros y ministros de la Casa Real causantes de que entrasen en Aragón las tropas del infante de Mallorca, y de la paz desventajosa con los genoveses. Duraron hasta febrero del año siguiente según Zurita, en que, por haber peste en Monzón se prorrogaron a Tamarite y luego a Fraga.

Juan I las tuvo generales el 3 de noviembre de 1388. Se trató de la reforma de la Casa Real, cuya administración estaba desordenada. En 29 del mismo mes fueron prorrogadas para la misma villa, por plazo de dos meses, hasta tanto que las tropas del conde de Armañac fuesen echadas del Rosellón.

Más importancia tuvieron las que reunió en 1390, por los fueros aprobados en ellas, entre los cuales destacan: que el cargo de Justicia se proveería dentro de los treinta días de ocurrir la vacante, sirviéndolo entretanto sus lugartenientes con título de regentes. Que el cargo de alcalde, como los demás del reino, sólo se confiriesen a naturales y domiciliados en Aragón. Impúsose al cónyuge viudo la obligación de alimentar a sus hijos pobres o señalarles bienes de la viudedad, con que poder vivir. Que el rey y sus oficiales no podrían desterrar sin previo conocimiento de causa, ni mandar citar para fuera del reino a prelados, personas eclesiásticas, nobles y ciudadanos, porque todos gozaban de los fueros y privilegios de Aragón. Establecióse el juicio de residencia ("enquesta") contra el Justicia de Aragón y sus oficiales, por cuatro jueces o inquisidores designados por el rey a propuesta de los cuatro Brazos del reino; el fallo quedó reservado a la Corte general.

(Continuará)

(1) R. MENÉNDEZ PIDAL: "La España del Cid", págs. 311, 320, 601, 623 y 827. P. RAMÓN DE HUESCA: "Teatro histórico", t. IX, pág. 411. Zaragoza, 1807.

(2) "Crónica", cap. XIII.

(3) M. DE PANO: "Excursiones del Ateneo", en *Revista de Aragón*, año 1904, pág. 371.

El I SALON FOTOGRAFICO

del Balneario de Panticosa

CONFORME se había anunciado en la Prensa diaria, la Revista ARAGON y las invitaciones distribuidas con las Bases impresas, durante la temporada 20 de junio al 20 de septiembre últimos, se celebró el I Salón Fotográfico organizado por el Balneario de Panticosa en honor de sus infinitos amigos y clientes.

Este Concurso que seguidamente atrajo la atención de los aficionados más selectos que destacan por sus preferencias y especialización en los asuntos de alta montaña, y muy singularmente de la zona en que radica el famoso Balneario, tuvo feliz desarrollo abriéndose la Exposición del 25 de julio al 25 de agosto instalada en uno de los salones del Casino.

El número y mérito de las pruebas presentadas justificó plenamente el interés que la iniciativa había despertado, constituyendo una atracción más entre las muchas que brinda la estancia en aquel recinto estival y que el público acogió con verdadera delectación visitando continuamente la sala artísticamente dispuesta donde figuraba el material recibido.

El Jurado, compuesto por los señores don Luis Pérez Serrano, médico director del Balneario; don Lorenzo Almarza; don Antonio Gracia; don Manuel Rodríguez Aramendia, de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza, y don Luis Gómez Laguna y don José María Escudero, por designación del Balneario, otorgó los premios siguientes:

Primer premio "Paisaje". Placa esmaltada y 500 pesetas, a don Joaquín de Gabriel, por su fotografía "Ibón de Brazato".

Primer premio "Vida Social". Placa esmaltada y 500 pesetas, a don Regino Borobio, por su foto "Corrillos de Embajadores".

Primer premio "Momentos Deportivos". Placa esmaltada y 500 pesetas, al mencionado don Regino Borobio, por "Camino del Bozuelo".

Segundo premio de "Paisaje". Copa ofrecida por el excelentísimo señor gobernador civil de la provincia, también al señor Borobio, por la foto "Un Rincón del Balneario".

Segundo premio de la sección "Momentos Deportivos". Copa donada también por el excelentísimo señor gobernador civil a don Patricio Borobio, por su fotografía "Poniendo la Bandera", y finalmente,

Accésit único. Copa ofrecida por "Infonal", a don Daniel Mangranés, por "Nubes tormentosas".

El éxito brillante y rotundo obtenido por este I Salón Fotográfico del Balneario de Panticosa ha estimulado los deseos de muchos aficionados a concurrir al II Salón que tendrá lugar en la próxima temporada de verano, habiendo, al efecto, captado multitud de pruebas durante su estancia en el Balneario, que como nunca ofreció una animación, una brillantez y estancia tan placentera, de la que tendremos plena constancia tanto en nuestros recuerdos como en las fotos que reflejándolas en su día podremos admirar.



Foto "Ibón de Brazato" de Joaquín de Gabriel

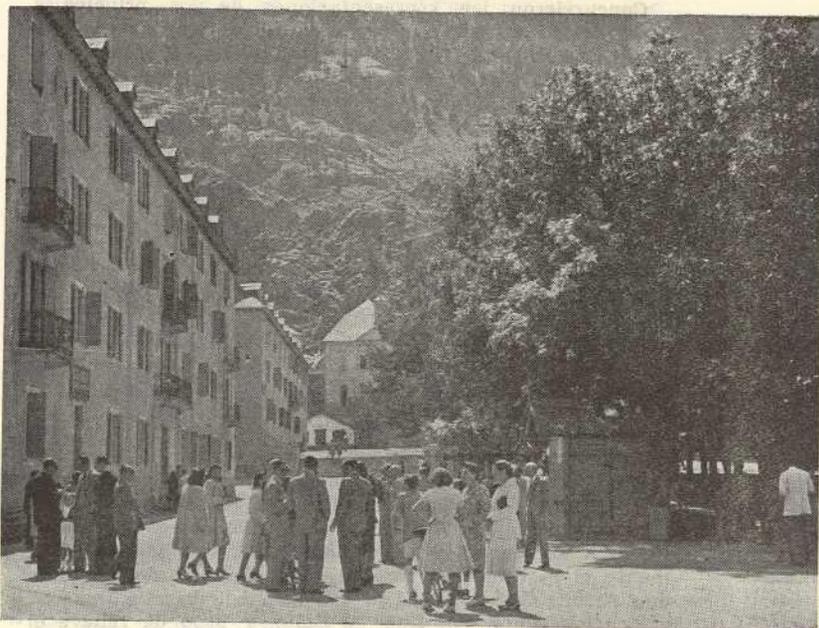


Foto "Corrillos de Embajadores" de Regino Borobio

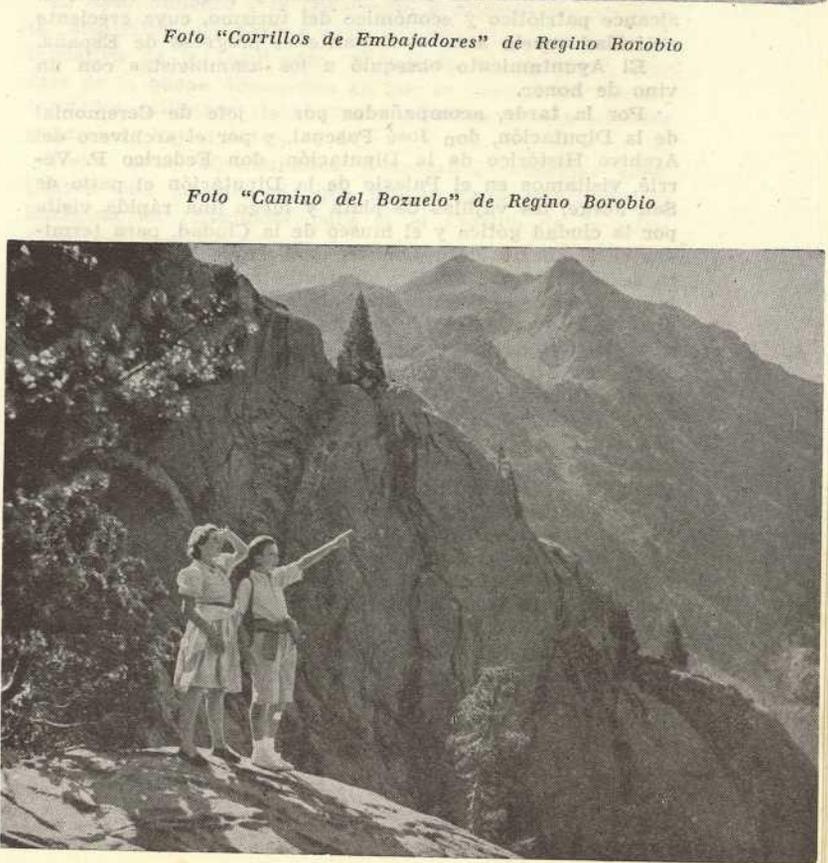


Foto "Camino del Bozuelo" de Regino Borobio



Autoridades y Asambleístas en el salón de Miramar

La XII ASAMBLEA de la FESIT

CUMPLIENDO el acuerdo de la sesión de clausura de la Asamblea anterior celebrada en Santa Cruz de Tenerife, se celebró en septiembre último la XII Asamblea de la Federación de Sindicatos de Iniciativa y Turismo, en Barcelona-Sitges.

Concurrieron las representaciones de los principales Sindicatos de España, y Zaragoza estuvo representada por nuestro presidente don Eduardo Catiuela, el catedrático decano de la Facultad de Filosofía y Letras, don Carlos Riba García, y el que estas líneas escribe.

La sesión inaugural se celebró el día 26 de septiembre en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de Barcelona, a continuación de la misa que en Nuestra Señora del Pino se dijo por los asambleístas fallecidos.

Ocuparon sitios destacados en la presidencia el alcalde accidental, señor Ribas Seva; el secretario de la Dirección General del Turismo, don Arturo Grau; el presidente de la FESIT, señor Catalán; el presidente honorario, señor Catiuela; el presidente de la Comisión Ejecutiva de la Junta Provincial del Turismo, señor Ribé Labarta; el vicepresidente del Sindicato de Palma de Mallorca, señor Mulet; el señor Cuadras, por la Junta Provincial del Turismo, y el señor Farrerons, por el Fomento de Sitges.

El secretario de la FESIT, señor Vilella, leyó la Memoria de la Asamblea anterior celebrada en 1946 en Canarias y seguidamente el señor Catalán dió la bienvenida a todos los delegados asistentes. A continuación el alcalde accidental, señor Ribas Seva, saludó con afectuosas frases a los asambleístas en nombre de la ciudad y finalmente el secretario de la Dirección General de Turismo, don Arturo Grau, excusó la ausencia del director general, ilustrísimo señor don Luis A. Bolín, y puso de relieve el alcance patriótico y económico del turismo, cuya creciente actividad revela ante el visitante el progreso de España.

El Ayuntamiento obsequió a los asambleístas con un vino de honor.

Por la tarde, acompañados por el jefe de Ceremonial de la Diputación, don José Pascual, y por el archivero del Archivo Histórico de la Diputación, don Federico P. Verrié, visitamos en el Palacio de la Diputación el patio de San Jorge, las vajillas de plata y luego una rápida visita por la ciudad gótica y el museo de la Ciudad, para terminar en el Centro Excursionista, donde tuvo lugar la primera sesión de trabajo y las siguientes en días sucesivos, de las que las conclusiones adoptadas y con publicación en otro lugar de nuestra revista, dan una idea de lo laboriosa y fructífera que ha sido la XII Asamblea de la "Fésit".

El día 27 los asambleístas en los autocars de la Dirección General del Turismo recorrieron las vías principales de la ciudad, el Tibidabo, Valldrera, Sarriá y Pedralbes, entrando por la Diagonal y yendo al Museo de Arte Moderno magníficamente instalado en el Parque de la Ciudadela y allí admiraron la soberbia colección de cuadros y esculturas con las firmas de los más notables artistas de los siglos XIX y XX.

El día 28 se verificó la excursión al Monasterio de Monserrat, donde asistimos a la solemne Misa benedictina que tiene una suntuosidad insospechada: la iglesia estaba llena de los excursionistas que como domingo habían llegado de Barcelona; en el Monasterio y sus alrededores calculamos en unos diez mil.

Subimos a adorar la sagrada imagen en su regio camarin y después, con excepción de las señoras y señoritas por prohibirlo la clausura, visitamos el interior del Monasterio donde admiramos el rico tesoro artístico que allí se conserva con obras de Guercino, Ribera, Mignard, Greco, etc., etc. Luego la biblioteca y el coro y después de recorrer los jardines acudimos de nuevo a la iglesia para escuchar la Salve Monserratina.

En el restaurant del Monasterio la Diputación ofreció a los asambleístas un espléndido banquete y al final hicieron uso de la palabra el diputado señor Manich y los señores Catalán y Catiuela.

Por la tarde ascendimos en el teleférico y acto seguido emprendimos el regreso a Barcelona.

El día 28, después de visitar el Museo de Arte Antiguo del Palacio Nacional, el Pueblo Español y el Museo del Folklore instalado en el mismo, fuimos obsequiados en el Restaurant Miramar por el excelentísimo Ayuntamiento de la ciudad con una comida espléndida que presidió el primer teniente alcalde señor Azcoitia, que en elocuentes y cariñosas frases ofreció el agasajo, contestando con frases de agradecimiento el señor Catalán y los señores Catiuela, Grau y el señor Ojeda de Burgos, que leyó una inspirada poesía original suya.

El día 30 se verificó la excursión a Poblet, deteniéndonos ante el Monasterio de Santas Creus, verdadera joya de la arquitectura cisterciense. En Poblet visitamos el histórico Monasterio donde se conservan las cenizas de los reyes de Aragón y en un balneario próximo al Monasterio el Ayuntamiento y la Diputación de Tarragona nos obsequiaron con una espléndida comida, después de la cual salimos para Tarragona donde visitamos la Catedral, monumento del siglo XIII los claustros, el museo y la Casa de Platos, terminando en la oficina del Turismo, donde saludamos a nuestros amigos, regresando a Barcelona.

Los industriales de hoteles, cafés y bares de Barcelona nos obsequiaron con una cena de gala en el Hotel Ritz, que fué apoteósica y después una gran fiesta en el salón de baile del mismo Hotel, que duró hasta altas horas de la madrugada.

El día 2 era el último en el programa de la Asamblea con una sesión solemne de clausura en Sitges, a donde nos trasladamos en los autocars de la Dirección General; visitamos la Casa Ayuntamiento, el Cau Ferrat, precioso museo creado y donado a Sitges por el gran pintor y poeta Santiago Rusiñol, y después el palacio de Maricel, en cuyo suntuoso salón tuvo lugar la sesión-final presidida por el alcalde Sitges señor Martínez Avila, que inició los discursos; siguió el señor Mirabent y después los señores Grau, Catalán y Vilella.

Después el almuerzo ofrecido por el Ayuntamiento de Sitges y con la emotiva nota final de una actuación de bellas señoritas que interpretaron maravillosamente sardanas y cantos típicos de diversas épocas.

Al regreso a Barcelona fué la disgregación del conglomerado turístico; todos nos despedimos con el ferviente deseo de encontrarnos en Galicia en la Asamblea XIII que allí tendrá lugar en el año próximo 1948.

JOSE ALBAREDA

Visión de Calatayud

por JOSE SANZ Y DIAZ



CAMINO de Sierra Molina, en busca de los frescos pinares del alto Tajo, todos los veranos pasó por la antigua Bilbilis romana. Este año, como los pasados, la vieja ciudad me acogió con amable indulgencia, pues tiene para el turista sentimental hechos, cosas y gentes de imborrable memoria. Nada de coplas zarzueleras con música de "la Dolores", ni de chascarrillos baturros de dudoso ingenio y de franco gusto plebeyo, que nunca se oyen por la ribera del Jalón.

Calatayud guarda todavía su antigua aigniaad augusta, su prestancia árabe y la serenidad cristiana de los siglos medios; pero con toaos los adelantos del comercio y de la industria modernos. En ella se celebraron torneos y Cortes durante el siglo XV. Es hoy la histórica ciudad zaragozana un viejo burgo melancólico, un poco áspero y como recluso en su inquietud orgullosa, que en el recinto de sus glorias ancestrales concentra el aroma de su tradición; pero que al mismo tiempo, junto al hermoso chapitel de Santa María la Mayor, la famosa colegiata donde se celebraron las primeras Cortes bilbilitanas, se siente galvanizado por los gustos modernos y nos muestra el lujo de una nueva arquitectura, respetuosa con los moldes clásicos de Aragón. El oro puro de sus calles tortuosas, bordeadas por señoriales residencias de anchos portales y prestigiada herrería —que como sus espadas, anda en versos latinos—, no ha sido muy adulterado con bastardas aleaciones de interés comercial.

Nuestra maravillada curiosidad se orienta en las noches de luna hacia el legendario y acaso troglodítico barrio de la Morería, sobre el que se alza el bastión de la Peña, el índice medieval de doña Martina y el torreón del Reloj, ruinas románticas hoy lo que ayer fuera castillo inexpugnable. Nos detenemos junto a las viejas fuentes, de doradas piedras y pulidos caños de bronce, que dejan correr sobre sus pilones los frescos chorros de sus aguas perennes.

En este cuadro de maravilla se muestra el espíritu artista y artesano del bajo Aragón, devoto de los viejos sedimentos arquitectónicos, que es mudéjar a veces y no pocas risueño barroco. Calatayud o Bilbilis, perímetro sagrado donde florecieron tantas gentes ilustres: santos, como Inigo y Paterno; poetas de la talla de Marco Valerio Marcial; hombres de la reciedumbre moral del Papa Benedicto XIII, llamado en el siglo don Pedro de Luna; prelados eminentes, como don Pedro Cerbuna, don Martín Ferrero y don Jorge Bardagi; venerables de las virtudes del carmelita fray Domingo, que se llamó Miguel Ruzola antes de profesar; predicadores tan elocuentes como el dominico Pedro de Portillo y Val y como el mercedario fray Juan Gracián Salaverde; ingenios de fama universal, como Baltasar Gracián —si bien no nació en el mismo Calatayud—; escultores tan notables como Gregorio Eugenio Mesa, que labró en Zaragoza la estatua de San Miguel para la iglesia del mismo nombre y la de San Bruno para la cartuja de "Aula Dei", y pintores ilustres como Francisco Vera Cabeza de Vaca, que floreció en el siglo XVII, al cual se debe una "Sagrada Familia" que se conserva en Calatayud.

La antigua Bilbilis guarda memorias de estas gentes insignes en arte, saber o virtud con el más escrupuloso respeto, ampliando su fama o immortalizando sus reliquias por medio de concursos, como el gran certamen de juegos florales que por septiembre, con muchos temas y abundantes premios en metálico, suelen organizarse todos los años.

¡Adiós —el auto nos espera—, noble ciudad del Jalón, sobre cuyas calzadas rodaron carrozas romanas cuando te lla-

mabas Augusta Bilbilis; dulce refugio del árabe Ayud, que pobló tus vegas ubérrimas de acequias y de albercas; Corte y sede episcopal de cristianos, adiós! Veo complacido que has sabido encontrar la fórmula sutil que te incorpora al tráfago utilitario de los tiempos modernos, sin haber perdido lo ancestral que en tu seno dejaron varias civilizaciones, una especie de dulce misticismo legendario, disuelto como una caricia en la quietud de tus plazas, en la serenidad de tus calles y en el azul purísimo de tu atmósfera, hialina y fragante.

EL CASTILLO DE LA ALJAFERIA

La Institución "Fernando El Católico" acordó hace algún tiempo llevar a cabo una intensa campaña, a la vez que se realizan las gestiones necesarias cerca de los poderes públicos, para lograr la restitución a la ciudad del famoso Castillo de la Aljafería, a fin de proceder después a su completa restauración.

Tan laudable iniciativa ha sido muy bien acogida por todos y la prensa diaria ha secundado la campaña con gran entusiasmo.

El Ayuntamiento y la Diputación provincial, por su parte, acordaron, en sendas sesiones, secundar y apoyar la iniciativa de la Institución "Fernando El Católico", además de la buena disposición en que se encuentran las autoridades militares y del apoyo ofrecido por el director general de Bellas Artes.

Todos estos ofrecimientos y acuerdos concretos constituyen una garantía de que esta antigua aspiración de Zaragoza de reivindicar para sí el Castillo de la Aljafería, va entrando en vías de realización y esperamos que el Gobierno por su parte concederá la ayuda económica necesaria para la restauración del edificio, salvándose de este modo los magníficos salones que fueron escenario de relevantes episodios de la historia de Aragón, así como los bellos ejemplares del arte árabe que todavía se conservan.

Recientemente se reunieron en Madrid los miembros del Colegio de Aragón, residentes en la capital de España, y entre otros asuntos importantes, se ocuparon de las gestiones que han de ser llevadas a cabo con relación a la entrega del castillo de la Aljafería y de su restauración.

Nos congratulamos del favorable ambiente que se ha creado en torno a la devolución a Zaragoza del famoso castillo y aplaudimos la iniciativa de la Institución "Fernando El Católico", a la cual nuestra revista promete su más decidido apoyo.



Pórticos de ingreso y torre de la Feria de Muestras de Zaragoza

DURANTE el mes de octubre tuvieron lugar en Zaragoza varios acontecimientos de carácter nacional y uno de ellos de trascendencia internacional, que por espacio de varios días colocaron a nuestra ciudad en el primer plano de la actualidad española.

Coincidiendo con las fiestas en honor de Nuestra Señora del Pilar, que resultaron solemnes, como es tradicional y que dieron motivo para que se congregara en Zaragoza un crecido número de forasteros venidos de todas partes de España, se celebró la VII Feria Oficial Nacional de Muestras, que constituyó un magnífico exponente del progreso que en todos los órdenes ha alcanzado la producción nacional y fué visitada por centenares de miles de personas durante los veinte días que permaneció abierta al público.

Días antes habíase celebrado en el Centro Mercantil el Campeonato Mundial de Billar, al cual concurrieron destacados jugadores de Europa y de América y durante los cuatro días que duró el torneo estuvo concentrada la actualidad deportiva internacional en Zaragoza. En tan interesante campeonato obtuvo el título de campeón mun-



ZARAGOZA

escenario de
acontecimientos
nacionales

dial de billar el holandés Van De Pol y el subcampeón resultó ser el español señor Domingo, que ya detentaba el campeonato de España.

La XI Asamblea general de la Unión Nacional de Tribunales Tutelares de Menores reunió en nuestra ciudad a las personas más prestigiosas de España que se preocupan de la reeducación de la infancia y de la juventud descarriada por los peligros que la inmoralidad reinante acecha a tantos muchachos víctimas del abandono de los padres en muchos casos y de los malos ejemplos en otros. Durante varios días, destacados especialistas de aquellos tribunales deliberaron y estudiaron los importantes problemas que plantea el velar por la regeneración moral y física de los numerosos niños abandonados a sus propios instintos y en vías de curación de sus males en los Reformatorios y dieron a conocer los copiosos frutos ya logrados con la admirable organización de los Tribunales Tutelares de España. La sesión de clausura de la XI Asamblea fué presidida por el ministro de Justicia, señor Fernández Cuesta, que en magnífico discurso glosó la fecunda labor llevada a cabo.

Debemos registrar también en estos breves comentarios el importante Congreso Nacional de Patología Digestiva, quinto de los celebrados en España, que reunió a centenares de médicos de toda la nación dedicados a aquella especialidad y a algunos representantes de Portugal y de la República Argentina. Las sesiones celebradas fueron de intenso trabajo y de gran interés y en ellas fueron expuestos temas de gran trascendencia, que aportaron nuevos conocimientos, fruto de la experiencia de los más renombrados especialistas, llegándose a conclusiones que ponen muy alto el nivel cultural y científico de la clase médica española.

Por último, señalaremos el acto de carácter nacional también que fué el Congreso con que España conmemoró en Zaragoza el cincuentenario de la muerte de Santa Teresita de Jesús, que revistió gran solemnidad y que reunió en nuestra ciudad a las más destacadas figuras de la Orden Carmelitana.

Todos estos acontecimientos, como decimos, han atraído en el mes de octubre la atención de toda España hacia Zaragoza y al felicitarnos por la solemnidad con que se han desarrollado y los provechosos frutos de todo orden que de ellos pueden derivarse, sentimos al propio tiempo la satisfacción de poder comprobar la alta significación que tiene nuestra ciudad en el aspecto nacional e internacional.

V. NAVARRO

EL PROXIMO CONGRESO INTERNACIONAL DE HOSTELERIA SE CELEBRARA EN MADRID

Recientemente se celebró en París el I Congreso Internacional de Hostelería, al cual asistieron trece delegados en representación de diversas entidades de España. Nuestros representantes fueron acogidos cordialmente por todos los congresistas y muy agasajados, habiendo intervenido de una manera muy eficaz en todas las sesiones.

Al ponerse a discusión el tema sobre la designación de la ciudad que acogería el II Congreso a celebrar el próximo año de 1948, se designó a tal efecto Madrid, en medio de un gran entusiasmo y a propuesta del jefe de la delegación española.



Presidencia del acto inaugural de la Asamblea del Tribunal de Menores

En la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis

Ingreso
del profesor y economista
don José Sinués Urbiola



LA Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis recibió recientemente en su seno al ilustrísimo señor don José Sinués Urbiola, que en sesión solemne leyó su notable discurso de ingreso, que versó sobre el interesante tema "El realismo estético y el eclecticismo idealista en el Arte durante el siglo XVIII y las obras de Goya en la Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País".

Ofreciendo la sala aspecto brillantísimo, avalorado por la presencia de ilustres personalidades, ocuparon el estrado presidencial, con el señor Barón de Valdeolivos, el excelentísimo señor Gobernador civil y Presidente de la Diputación, don José María Belenguier; el Alcalde de la ciudad, señor Sánchez Ventura; el Vicario general, don Hernán Cortés; la representación del excelentísimo y reverendísimo señor Arzobispo; don Carlos Riba, por la Universidad; el Presidente del Consejo de la Caja General de Ahorros, excelentísimo señor don Francisco Rañoy; representaciones de Ordenes religiosas, de entidades culturales, económicas, financieras, que concurrieron a escuchar la

erudita palabra del nuevo académico y a tributarle el homenaje de cariño y admiración a que se ha hecho acreedor.

Por el Secretario de la Corporación, don Joaquín Albarada, fué leído el acuerdo recaído en favor del nombramiento del señor Sinués, quien entró seguidamente en el salón acompañado de los académicos don Teodoro Ríos y don José Pueyo Luesma.

Comienza su discurso recordando en primer lugar sus años de estudiante pasados junto a maestros sabios y tan destacados como don Elías Tormo y don Manuel Gómez Moreno y tuvo frases de sincero elogio y efusivas evocaciones para sus antecesores en la medalla académica los eminentes profesores don Andrés Giménez Soler, don José María Castro Calvo y don Manuel Serrano Sanz.

El señor Sinués hizo un minucioso examen sobre el verdadero carácter de la escuela artística de España, haciendo notar la imprecisión en que todavía se asientan los juicios debido a la abnegada labor que está por hacer, en gran parte, en nuestros riquísimos archivos.

Señaló el contraste que existía en el siglo XVIII entre la producción artística y el preceptismo y la historiografía del arte que con tanta esplendidez se cultivó en España en aquel tiempo.

Punto de extraordinario interés en el discurso fué el atinado estudio que hizo sobre el carácter general de la Filosofía y la Teoría del Arte en el siglo XVIII con la consiguiente resonancia artística, trayendo a capítulo teorías de Winckelmann, Azara, Arteaga y Lessing, y sobre todo el pintor filósofo bohemio Antonio Rafael Mengs, cuya producción artística enjuició con certeras frases, haciendo notar el ambiente artístico en que floreció el arte de Goya, viniendo después al estudio de una obra llena de interés que conserva la Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País y que el Dr. Sinués, fundándose en muy conclenzudas observaciones, no vacila en atribuir al genial pintor de Fuendetodos.

El magnífico trabajo del Dr. Sinués fué premiado con calurosos aplausos, contestándole en nombre de la Corporación el doctor don José Galiay, quien, después de elogiar la relevante personalidad del nuevo académico, glosó certeramente el contenido de su discurso extendiéndose en consideraciones sobre lo que él entiende por estilo personal o "modo de hacer" en Arte, que siempre se sobrepone al estilo del grupo o escuela a que pertenece.

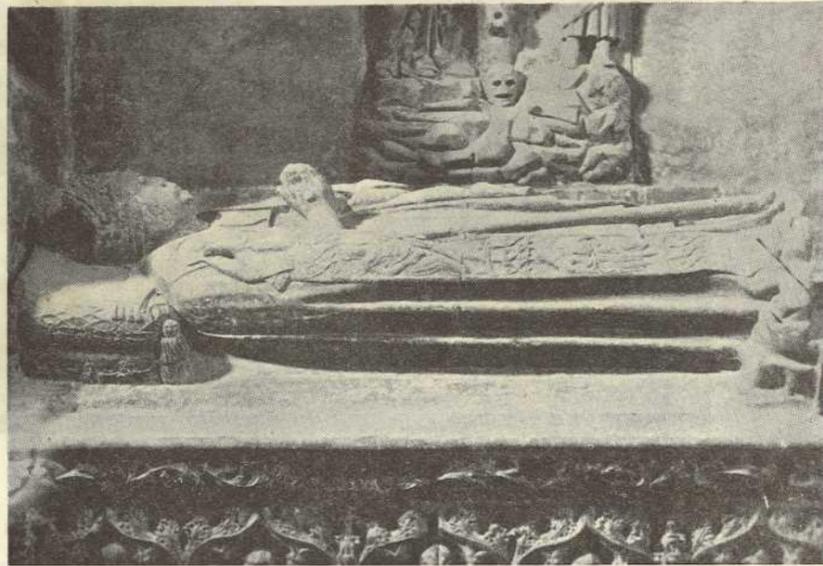
El vicedirector primero de la Corporación, señor Barón de Valdeolivos, impuso la medalla al nuevo académico, dándole el abrazo de bienvenida entre nutridos aplausos de la selecta concurrencia que llenaba el salón.

El señor Sinués Urbiola llega a tan docta Corporación conocido y prestigiado por el mérito de numerosas obras literarias y científicas debidas a su competente firma y por la importancia de altos cargos directivos que acreditan su experiencia y talento en el difícil ejercicio de la economía y las finanzas, acrecentándose con distinción tan merecida la aureola de su popularidad y su fama, tanto en la vida intelectual y selecta de Zaragoza como en la de Aragón en general y la oficial de España, en las cuales su autoridad es indiscutida y patente el cariño y respetabilidad que inspiran sus sentimientos y su conducta. Nuestra más cordial y efusiva enhorabuena.

El Congreso Nacional de Hostelería celebrado en Madrid

En el mes de septiembre se celebró en Madrid el I Congreso de la Hostelería y durante las varias sesiones que hubo fueron estudiados y discutidos interesantes temas que afectan a la hostelería y al turismo españoles.

Entre las conclusiones aprobadas figura la celebración en Madrid de la I Exposición Internacional de Hostelería, Turismo y Gastronomía, bajo los auspicios del Gobierno y que tendrá lugar el próximo año, coincidiendo con el II Congreso Internacional de Hostelería.



Detalle de la urna del sepulcro

POCO es ya lo que en Aragón queda de su grandeza artística; la destrucción que en estos siglos XIX y XX se ha realizado por franceses, guerras civiles, desamortización, incuria y comunismo, ha sido inmensa. Por ello creo de justicia el traerla a las páginas de esta revista, tan dignas de toda protección, si no como cosas presentes, al menos como cosas que existieron y mostrarlas en dibujos, fotografías y descripciones para que no se pierda su memoria.

En número anterior de esta revista traíamos a la memoria de los aficionados a las cosas de arte un monumento funerario de gran valor artístico que existió en la iglesia parroquial de Caspe y que desapareció para siempre en 1936. Queremos hoy dar cuenta y noticia de otro monumento, funerario también, que hubo en la misma iglesia parroquial y que desapareció en igual fecha y para siempre.

Fué mandado hacer por un hijo de Caspe que fué Obispo de Barcelona.

Vamos a dar noticia del personaje y de su sepulcro, pues que ambos lo merecen.

Martín García Puyazuelo o Piazuelo nació en Caspe, de padres sumamente pobres, en el año 1441. En cuanto sirvió para algo lo colocaron sus padres de pastor en una casa de la villa. No pisó jamás la escuela; pero tenía una afición extraordinaria a aprender a leer, llevado de la cual logró que un tío suyo le regalara un silabario, con el cual iba a diario con el rebaño; a todas las personas que veía les preguntaba, silabario en mano, cómo se llamaba ésta o la otra letra; y así las aprendió todas, y después aprendió a leer. Imagínese el lector qué esfuerzo de voluntad y cuánto tiempo le serían precisos para aprender a leer malamente sin maestro.

Había oído que a Zaragoza se iba yendo Ebro arriba, y se decidió a ir a Zaragoza, de la cual había oído muchas cosas. Y fué a Zaragoza andando, en cuanto tuvo diez años. Otro esfuerzo de voluntad digno de toda admiración... y de imitación. Seguramente que vivió y comió durante ese viaje, largo entonces y muy penoso, de limosnas que pidió y recibió.

Llegado a Zaragoza procuró ponerse al alcance del Cabildo, a cuya sombra fué adquiriendo conocimientos. El Cabildo se dió cuenta de la rara condición del rapaz, le instruyó bien y lo mandó al Colegio Español de Lovaina

en donde hizo todos los estudios, terminados los cuales volvió a Zaragoza y el Cabildo le dió una Canongía en el 1484; valía mucho el joven y no quiso desprenderse de él. Fué agraciado con la dignidad de Arcediano de Daroca; fué predicador de Don Fernando el Católico; confesor de la reina Doña Isabel, y embajador de la Corte Romana. El rey nombró una comisión para reformar el Misal del Arzobispado de Zaragoza, formada por el propio Arzobispo, por San Pedro Arbués y por don Martín García, haciéndose con tal motivo sumamente estrecha la amistad



Vista general del sepulcro de don Martín García en la iglesia parroquial de Caspe, destruido en 1936

Otro monumento sepulcral desaparecido en Caspe

por

Juan Antonio del Cacho



Otro detalle de la urna cineraria del sepulcro

de los tres personajes. Fué tal la sabiduría que manifestó en esta labor y en cuantas se le confiaron, que se le llamaba por todos teólogo doctísimo; fué además un gran orador, y Cisneros lo conoció, lo trató y lo distinguió mucho.

Cuando su amigo San Pedro de Arbués cayó mortalmente herido en la Seo de Zaragoza, el mártir llamó con toda prisa a su amigo don Martín para confesarse con él por última vez, como lo hizo; y entonces fué cuando el mártir zaragozano, hecha su confesión, profetizó a su amigo y confesor que le sucedería en el cargo de inquisidor general de Aragón y que después sería Obispo; y todo se cumplió.

Poco después fué don Martín a Roma como embajador de Don Fernando el Católico, y allí fué ya designado para Obispo de Messina e inmediatamente fué nombrado Obispo de Barcelona en 1512, tomando posesión por procurador en el 5 de noviembre del mismo año. Regresó a España el 22 de abril de 1515 y su entrada en Barcelona fué muy cariñosa, pues que allí ya les llegó la noticia de las dotes de virtud, ciencia y prudencia de su Obispo.

Al presentir su muerte se retiró a Caspe en 31 de mayo de 1549, para morir en su pueblo nativo, donde se dedicó a la oración, al ejercicio de la caridad y a la revisión de sus obras, que se publicaron después de su muerte.

Hizo en Caspe varias obras que no citamos; entre ellas, una capilla en la iglesia parroquial, dedicándola a su Santo San Martín.

El 7 de marzo de 1521, al ir su paje o familiar a ponerse a sus órdenes después de haber el Prelado celebrado la Santa Misa, se encontró a éste muerto, arrodillado en su reclinatorio, dando gracias al Señor.

Antes de morir ya había dispuesto la construcción de su sepulcro en su capilla de San Martín. De momento se le sepultó en la capilla, y cuando el sepulcro estuvo terminado se colocó en él su cuerpo, en 1581.

EL SEPULCRO

Hemos dicho el año de su construcción; era de mármol y de perfecta hechura. Estaba dentro de un gran nicho en el muro derecho de la capilla y el arco del nicho era conopial, en cuyo vértice se alzaba el escudo del Prelado, dominando la garza, como símbolo parlante del apellidado García.

La urna cineraria estaba sostenida por cuatro leones, ostentaba en el frente de su largura seis capillitas de perfectos arcos, también conopiantes, con perfectísimas labores, y en cada capilla estaba representado el muerto en los varios episodios de su vida; pastor, estudiante, canónigo y obispo. Sobre las capillitas corría una greca de labor finísima, figurando hojarasca, como un encaje de bolillos hechos con piedra. Sobre la urna iba cubierta con la gran efigie del Prelado revestido con los Pontificales; las labores de las bandas de la capa y de la mitra eran preciosas. Sobre la urna y en la pared del nicho, a modo de retablo, había un Crucifijo con la Virgen Santísima y San Juan, en pequeño tamaño, por no permitir más la altura y proporciones del arco del nicho; todo de mármol y una filigrana.

Este sepulcro fué muy mal tratado por los franceses al fortificar este templo. En la guerra civil primera (1834-1840), en que los liberales convirtieron el templo en cuartel y en almacén y las capillas en calabozos, este sepulcro sufrió muchos desmanes; fué abierto, y como aquellos desalmados vieran el cadáver momificado, entero y vestido con las Pontificales, lo sacaron del sepulcro y entre mofas y blasfemias lo llevaron al púlpito, mandándole que predicara; después lo tiraron del púlpito al pavimento de la iglesia, lo sacaron arrastras a la calle y allí lo deshicieron.

Pasada la guerra, el sepulcro, ya vacío, fué cerrado. Todas las labores de este monumento y la efigie del difunto y las figuritas de la urna sufrieron muchos desperfectos. En 1936 fué este monumento igualmente triturado y reducido a los fragmentos más menudos.

¿Autor de esta maravilla? Se ignora por hoy. Si por aquel entonces viviera todavía José Moragues y se conservara en todo su vigor artístico tan eminente, diríamos que este monumento había sido proyectado y ejecutado por él; y se lo atribuiríamos por varias razones: por la perfección de la obra, por el parecido con obras suyas muy conocidas y admiradas, por ser catalán y el Obispo García ser Obispo de Barcelona.

Desaparecido el archivo de la parroquia, a la vez que todos estos monumentos, no nos es posible, por hoy, conocer el autor de obra tan excepcional.

HECHOS Y FIGURAS NOTABLES Y DE ACTUALIDAD

VARIOS son los actos de carácter regional y local que se han sucedido en estos últimos meses y que por su importancia debemos registrar en nuestras columnas.

Con motivo de haber cumplido los cien años de vida el ilustre patriarca de las letras aragonesas, don Mariano de Pano y Ruata, la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de Zaragoza, de la cual es Presidente, acordó rendirle un homenaje el día 3 de agosto, fecha de su centenario.

A aquella iniciativa se unieron: el Ayuntamiento de Zaragoza, concediendo a don Mariano de Pano la Medalla de Oro de la Ciudad; la Diputación Provincial, que también tomó el acuerdo de concederle la Medalla de Oro de la provincia; la Acción Social Católica, de la cual fué fundador; la Diputación Provincial de Huesca; la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando; la Universidad de Zaragoza; el Sindicato de Iniciativa de Aragón y otras corporaciones y entidades.

El citado día 3 de agosto se trasladaron a Monzón autoridades y representaciones de las citadas corporaciones, así como gran número de académicos y amigos del homenajeado. En primer lugar se celebró una misa en la iglesia parroquial y a continuación la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de Zaragoza celebró solemne sesión pública en el salón de sesiones del Ayuntamiento de Monzón, en cuyo acto le fueron impuestas al señor De Pano la Medalla de Oro de la Ciudad, por el alcalde de Zaragoza y la de la Provincia por el vicepresidente, señor Solano.



El Excmo. Sr. D. Mariano de Pano y Ruata

A continuación, el Secretario de la Academia de Bellas Artes le hizo solemne entrega de la Medalla conmemorativa de su centenario y de un artístico album en el cual han colaborado todos los académicos. El Ayuntamiento de Monzón le ofreció un artístico pergamino con el título de hijo predilecto de la Villa.

Don Mariano de Pano, visiblemente emocionado dió las gracias por el homenaje de que se le hacía objeto.

Por último, se celebró un banquete en honor del señor De Pano, terminando de este modo los brillantes acontecimientos que reseñamos, a los cuales se sumó con entusiasmo la villa de Monzón.

Como en años anteriores, la Universidad de Zaragoza organizó los Cursos de verano en la Residencia de Jaca, a los cuales asistieron gran número de alumnos nacionales y extranjeros. Como complemento tuvieron lugar sendas conferencias sobre Historia, Literatura, Arte, Filología, etc., pronunciadas por eminentes profesores, así como varias excursiones a los lugares históricos y de interés artístico y científico de la región pirenaica. El acto de clausura de los cursos revistió gran solemnidad y en él pronunció un notable discurso el Rector de la Universidad, señor Sancho Izquierdo.

El Patronato de San Juan de la Peña celebró solemne sesión en Jaca, y en ella el Prelado de la diócesis, doctor Bueno Monreal, ofreció su decidido apoyo para la rehabilitación del célebre monasterio y se acordó iniciar una

activa campaña de divulgación y propaganda con dicho objeto.

Por el micrófono de Radio Zaragoza pronunciaron brillantes alocuciones el doctor Bueno Monreal y el académico don Ricardo del Arco, exaltando las glorias de aquel cenobio tan ligado a la historia de Aragón.



Imposición de la Medalla del Trabajo a D. Primitivo Pérez Ruiz

Otro homenaje simpático de nuestra ciudad fué la imposición de la Medalla del Trabajo al Delegado provincial de Ciegos, don Primitivo Pérez Ruiz, que le fué concedida por el Gobierno. La Organización Provincial de Ciegos ofreció con dicho motivo a su Delegado un cariñoso homenaje, concretado en un magnífico pergamino, primorosa labor artística de los Hermanos Albareda.

En solemne acto, con asistencia de autoridades y altas representaciones, le fué impuesta a don Primitivo Pérez la Medalla al Mérito en el Trabajo y el pergamino citado.

El señor Pérez Ruiz tuvo el devoto y emotivo rasgo de ofrendar la insignia de la Medalla del Trabajo a la Virgen del Pilar, en un sencillo acto celebrado en la Santa Capilla.

La brillante gestión que durante su mando al frente de la provincia realizó el que fué Gobernador civil, don Eduardo Baeza Alegría, que ahora ejerce su mando en Barcelona, ha merecido la gratitud de nuestra ciudad, exteriorizada en su nombre por su corporación más representativa, el Ayuntamiento, que tomó el acuerdo de otorgarle la Medalla de Oro de la Ciudad.

Por su parte, la Asociación de la Prensa de Zaragoza, a la que el señor Baeza Alegría ha distinguido con su cordial simpatía y con importantes aportaciones para sus servicios sociales, acordó significarle su agradecimiento nombrándole Presidente de honor y hacerle entrega de un artístico pergamino con el nombramiento.

Coincidiendo con la estancia en Zaragoza de don Eduardo Baeza, con motivo de las fiestas del Pilar, el día 15 de octubre tuvo lugar a mediodía un solemne acto en el salón de sesiones del Ayuntamiento, con la Corporación municipal en pleno y representaciones de todos los organismos importantes de la ciudad.

El alcalde, señor Sánchez Ventura, pronunció un discurso haciendo un elogio de la intensa y fecunda labor que durante su mandato en nuestra provincia llevó a cabo el señor Baeza Alegría y a continuación le impuso la Me-

(Pasa a la pág. 82)



Miscelánea Turística



INTERES EN AMERICA PARA VISITAR ESPAÑA

Recientemente visitó Sevilla Mr. Stanley Norman Bliss, director de importantes servicios turísticos de Norteamérica, que acababa de recorrer diversas ciudades españolas, admirando sus monumentos históricos y artísticos. Hizo grandes elogios de la normalidad existente en España y de la abundancia de productos de todas clases que libremente se venden en todos los comercios.

Antes de tomar el avión para trasladarse a Lisboa, hizo las siguientes manifestaciones: "A España le espera un futuro brillante respecto al turismo. En los Estados Unidos y en todos los países de América y Europa que he recorrido, he observado este fenómeno: Que en los turistas se ha despertado un vivo interés por visitar España, donde la vida ahora ofrece mejores perspectivas que en otra parte".

ELOGIO BELGA DEL TURISMO ESPAÑOL

El periódico belga "L'Echo de la Bourse", de Bruselas, publicó no ha mucho un artículo dedicado al turismo automovilístico en Italia, Francia, España y Portugal. Al referirse a nuestro país, decía lo siguiente:

"Hemos recorrido España. Es un viaje que se puede recomendar a los automovilistas que no se asusten de las formalidades fronterizas. Pero subrayemos que se trata de formalidades y no de dificultades.

Además España está dotada de una Dirección General de Turismo de inestimable valor para el viajero. A cuantos hayan de franquear el puente de Hendaya para entrar en España les recomendamos que pregunten simplemente por el Jefe de la Oficina de Turismo, un hombre encantador que les servirá de guía, benévolo, por el laberinto de oficinas y ventanillas. El automovilista ganará por lo menos una hora de tiempo a la vez que recibirá una documentación turística de la mayor utilidad.

Después hace un elogio de los albergues y paradores de la Dirección General de Turismo.

Termina diciendo el articulista que unos y otros ofrecen al viajero infinitamente más de lo que pudiera razonablemente pedir, dado el precio que paga.

LOS MODERNOS AUTOBUSES YANQUIS DE TURISMO

Después que acabó la guerra y fueron desapareciendo poco a poco las barreras fiscales y los racionamientos de la gasolina y del caucho, se ha despertado una fiebre extraordinaria en Norteamérica para los viajes de turismo.

Las compañías que explotan las líneas de autobuses se

esfuerzan por hacer lo más cómodo posible el traslado de los viajeros de un punto a otro. Ahora las fábricas han lanzado unos prototipos de coches donde se atiende a la comodidad y a la seguridad del viajero. Se ha habilitado mejor espacio para las piernas y se han instalado confortables butacones articulados para cuatro posturas. Se prevé un sistema de renovación del aire, luces individuales para la lectura; amplios ventanales con doble cristalera, apta para refractar el calor del sol y evitar el deslumbramiento, aislando al propio tiempo las temperaturas extremas del exterior.

Estos autobuses están también provistos de bar con frigorífico y emisora de radio para comunicar con las estaciones terminales. La conducción es hidráulica, accionada mecánicamente para evitar la fatiga al conductor.

¿Cuándo veremos estos autobuses correr en España?

INICIATIVA DE CARACTER TURISTICO

La Junta Directiva del S. I. P. A. ha dispuesto la organización de un ciclo de conferencias y charlas ilustradas con proyecciones, que desarrollarán oradores distinguidos y especializados en temas turísticos y que tendrán lugar en obsequio exclusivamente de sus protectores y asociados.

Estas reuniones que se celebrarán en día festivo, de doce a una y media y en salón muy céntrico y confortable de nuestra ciudad, se anunciarán oportunamente por la Prensa y servirán de grata distracción a nuestros asociados y sus familias, y de ocasión para conocer los encantos y méritos que atesora la Región aragonesa y la diversidad de los viajes turísticos que permiten.

DON JOAQUIN ALBAREDA PIAZUELO, DIRECTOR DE LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS ARTISTICOS

Recientemente ha sido nombrado por el ministro de Educación Nacional, director de la Escuela de Artes y Oficios Artísticos de nuestra ciudad, nuestro ilustre colaborador don Joaquín Albareda Piazuero.

Dada la cultura y amor al estudio, así como a la gran competencia artística del señor Albareda, consideramos del todo acertado su nombramiento para el citado cargo.

Reciba el señor Albareda Piazuero nuestra cordial felicitación.

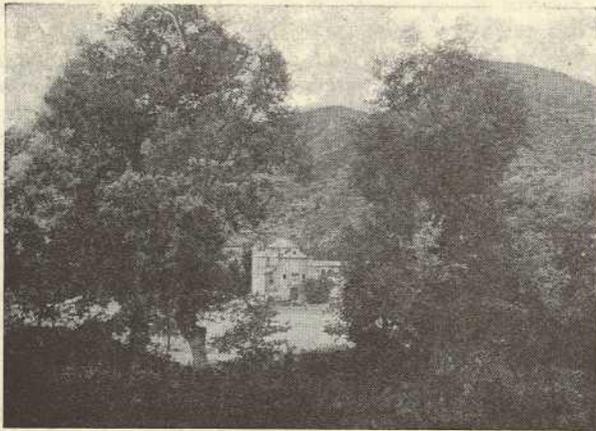
Las GRANDES EXCURSIONES COLECTIVAS DEL

S.I.P.A.

SEPTIEMBRE, 21. A VERUELA, AGRAMONTE, TARAZONA, TUDELA Y EL BOCAL

Reanudando las salidas domingueras que nuestro Sindicato organiza, tuvo lugar la dispuesta por tierras del Moncayo, que fué realizada felizmente.

Un grupo de socios al frente de los cuales iba nuestro Director don José Albareda, partió en autocar en dirección al Monasterio de Veruela donde fueron recibidos por el P. Sempere quien mostró a los excursionistas las maravillas de Arte y devoción que aquel lugar guarda. Desde allí se dirigieron a San Martín de Moncayo para visitar el grandioso templo, donación del preclaro hijo de aquella villa don Salvador Gómez.



A las once llegaba la expedición al Sanatorio de Agramonte que subvenciona la Caja de Ahorros y después de visitar sus dependencias bajo las explicaciones del doctor don Carlos Lasiera salieron para el Moncayo donde se verificó la comida en pleno campo y, terminada, los expedicionarios recorrieron algunos de los hermosos parajes donde se emplazará la Ciudad Montaña que tantos entusiasmos despierta y cuya realización ha merecido general atención.

Luego se dirigieron a Tarazona, visitando la Catedral bajo las explicaciones del canónigo don José María Sanz, y de don José Albareda, llamando poderosamente la atención el retablo de Leví en la capilla de los Calvillos y el claustro gótico-mudéjar cuya restauración ha sido obra del generoso donante don Cipriano Gutiérrez.

Después de visitar las instalaciones de la Oficina de Turismo salió la expedición en dirección a Tudela donde vieron la Catedral y después al Bocal visitando la presa del Canal Imperial y el Palacio de Carlos V, para llegar a Zaragoza a las diez de la noche satisfechos todos de tan agradable e instructiva jornada.

SEPTIEMBRE, 28. AL MONASTERIO DE PIEDRA

Cerrando la serie de excursiones celebradas durante el verano último, en dicho día tuvo lugar la del Monasterio de Piedra en la que participaron gran número de socios.

Dada la popularidad del famoso recinto y el conocimiento general que de sus atractivos existe, no cabe entrar en detalles apologísticos de su parque, cascadas, juegos de aguas, grutas e instalaciones, puestos de manifiesto continuamente en las páginas de esta Revista.

La jornada, gratis para nuestros excursionistas, fué también aprovechada con un paseo por lo más céntrico de Calatayud y breve permanencia en algunos parajes que embellecen el camino.

UNAS FRASES DE GRATITUD Y ELOGIO

Nuestros amigos y lectores han tenido amplias noticias de las excursiones organizadas por este Sindicato durante el verano pasado, mediante las referencias dadas en nuestra revista ARAGON que ha recogido las impresiones producidas por los paseos domingueros efectuados por los socios inscritos que han conocido los lugares de mayor interés turístico que nuestra tierra ofrece.

Estos viajes han sido realizados en autocares cedidos por el Parque Móvil de Ministerios Civiles, y el servicio no ha podido ser más satisfactorio y agradable. Las facilidades y preferencias otorgadas a nuestro Sindicato han merecido nuestra gratitud y nuestros elogios. Un nombre consignamos acreedor a todo encomio: el del Comandante don Santos Sánchez Blázquez, jefe de aquel Departamento. Excelente amigo, recto y serio en sus disposiciones, certero en sus mandatos, el personal y material a sus órdenes ha respondido perfectamente, y nuestros afanes de proporcionar a nuestros asociados los medios de recorrer parajes aragoneses dignos de visita se han cumplido satisfactoriamente.

Todo se ha logrado a la medida de nuestros deseos. Muchas gracias a todos.

HECHOS Y FIGURAS NOTABLES Y DE ACTUALIDAD

(Viene de la pág. 80)

dalla de la Ciudad. En un emocionado discurso hizo presente don Eduardo Baeza su gratitud por el homenaje que se le dedicaba.

En la tarde de aquel mismo día se reunieron en los locales de la Asociación de la Prensa todos los periodistas de Zaragoza en unión del señor Baeza Alegría en cordial acto de simpatía y gratitud. El Presidente de la Asociación, señor Morales, tras de agradecer la protección que siempre dispensó a los periodistas zaragozanos el señor Baeza Alegría, le hizo entrega del pergamino, en el que consta el nombramiento de Presidente honorario de la Asociación, admirable obra pictórica de nuestros ilustres colaboradores los Hermanos Albareda.

El señor Baeza Alegría agradeció cordialmente tan señalada distinción y reiteró su adhesión y simpatía a los periodistas zaragozanos.

El Colegio Provincial de Médicos también dedicó un homenaje de gratitud y simpatía a don Eduardo Baeza, nombrándole "Colegiado de honor" y su presidente, don Antero Noailles, le hizo entrega en solemne acto de un artístico pergamino en donde consta el nombramiento.

Cerramos este resumen de los actos más salientes ocurridos en Zaragoza haciendo referencia a la inauguración de la Biblioteca Míquel de Cervantes, cuyo acto presidió el Director general de Archivos y Bibliotecas, señor Bordónau, y a otro acto también importante, cual fué la colocación y bendición de la primera piedra para el edificio donde se albergará la Residencia Sanitaria de la Caja Nacional del Seguro de Enfermedad, que contendrá todos los servicios inherentes a dicho seguro en nuestra ciudad con gran amplitud y la más moderna técnica sanitaria.

Para asistir a dicho acto vinieron de Madrid altas personalidades del Instituto Nacional de Previsión, a las que acompañaron las autoridades de Zaragoza.

Una excursión a Pineta

ESTAMOS en pleno corazón del Pirineo. Hemos bajado del coche en Bielsa, lindo pueblecito a orillas del río Cinca, desde donde la vista se recrea vagando entre las maravillosas perspectivas que el panorama ofrece. Nos quedaríamos aquí sin seguir adelante, tal es la magnífica impresión que nos causa este rincón, pero hemos de continuar si queremos cumplir el plan trazado.

Por un atajo nos elevamos al caserío de Javierre y a lo largo del trayecto quedamos presa de singular encanto por el bello tipismo del camino, con sus márgenes protegidas por un pretil de piedra y su lecho ascendente e incómodo pero simpático y fácil. Ya en Javierre tomamos la carretera cabalgando en sendos mulos que, sin prisa, nos llevan hacia el norte; pronto llegamos a la presa de la Ibérica de Electricidad donde nos sorprende uno de los puntos de vista más hermosos que podría soñar la imaginación más romántica: Un ancho lago de aguas transparentes en tono verde oscuro, a los lados altas montañas cubiertas de espeso bosque y, al fondo, el macizo de Monte Perdido que hasta los 3.325 metros de altitud sobre el nivel del mar, sube sus cumbres siempre nevadas y a la sazón acariciadas por tenues nubecillas que asemejan vedijas de algodón prendidas entre las rocas. Seguimos la marcha sin quitar la vista de tanta magnificencia, dejamos a la derecha el sanatorio elegante edificio que pronto será espléndido hotel y por fin llegamos a la primera meta de nuestro viaje: Espierba, aldea de casitas típicas diseminadas entre los prados que, acogedora, nos dispensa una excelente hospitalidad y agradable alojamiento.

A la mañana siguiente, con las primeras luces, emprendemos el viaje sobre los mulos; muy pronto pasamos La Sarra, último caserío de la aldea, con la que termina la carretera, siguiendo luego un tortuoso camino que más tarde degenera en senda casi invisible. Nos vamos aproximando a Monte Perdido y cada vez tenemos que alzar más la vista para contemplarlo; ya se percibe el fragor de las cascadas por donde se precipita el río; a la izquierda, y a nuestro mismo nivel, vemos una masa de hielo de tres metros de espesor cobijada en el arranque de la montaña, allí donde el sol no se asoma ningún día del año; atravesamos una larga planicie de piedras, que no es más que el lecho del río, y llegamos por fin a Pineta, donde cierra el valle por el norte la mole montañosa. Nuestros primeros pasos los encaminamos a la ermita, donde oramos y envidiamos la paz de este lugar del que tantas leyendas hemos oído contar.

Después de almorzar y puestas las cabalgaduras a buen recaudo, nos internamos en el bosque de la derecha siguiendo un camino sombrío, abierto entre piedras y raíces que, tras de repetidos zigzag, nos conduce a La Lari, elevada hondonada desde donde se admira otra de las inolvidables vistas: A nuestra derecha, un anfiteatro de montañas sin vegetación forma un valle casi circular surcado por un arroyo y cubierto de hierba, que nos recuerda, con ventaja, nuestras casas alfombradas y, enfrente, el siempre magnífico Monte Perdido con sus laderas heladas, que nos proyectan un hálito de frescura, y sus cascadas que desde el lago de Marboré se precipitan formando "colas de caballo" de agreste y rara belleza.

En los prados pastan las vacas y el airecillo frío nos abre el apetito de tal manera que nos dirigimos a la cabaña del pastor donde nos hartamos de leche.

Qué paz y qué encanto encierran estos rudos parajes perdidos entre los laberintos de la gran cordillera. Muy cerca divisamos el pico Comodoto, que al día siguiente hemos

de escalar y que nos ha de producir desde su cima una inmensa sensación de grandiosidad, como en efecto pudimos comprobar, y cuya descripción, aunque digna de mejores plumas, intentaré en otra oportunidad, dados los límites a que debo someter estas líneas.



Después de comer descendemos por el camino del bosque y nos dirigimos, ya desde Pineta, a la gruta de Estañón, bella cascada que se pierde en una pequeña laguna donde pueden apreciarse la sorprendente transparencia del agua y los caprichosos desgastes de las rocas bañadas por el torrente desde quién sabe cuantos años.

Con los primeros reflejos del crepúsculo abandonamos estos imponentes lugares que más anochecido nos causarían tristeza y casi miedo, para regresar a nuestro punto de partida después de haber transcurrido el día en un simpático idilio con la Naturaleza que como desmedida recompensa a nuestras fatigas, nos ha dejado entrever sus más recónditas maravillas.

J. L. PEREZ QUEVEDO

Una conferencia sobre folklore aragonés

Invitado el Presidente de nuestro Sindicato de Iniciativa, don Eduardo Cativiela, por las entidades turísticas barcelonesas, a dar una conferencia en el Centro Excursionista de Catalunya, ésta tuvo lugar el 19 de noviembre pasado ante un público numeroso y distinguido que llenaba el Salón de la antigua y prestigiosa entidad.

Con galanura de frase y sentido poético muy acentuado, el señor Cativiela habló de las bellezas naturales que ofrecen los valles pirenaicos, el tipismo celosamente conservado en los de Ansó y Hecho, la riqueza y originalidad del traje ansotano, de sus costumbres, ceremonias, etc., que con las recias perspectivas de sus fuertes caseríos constituyen un archivo viviente digno de la predilección de los eruditos y del interés de cuantos aman la tierra aragonesa y sus más atrayentes manifestaciones.

La conferencia, ilustrada con bellas proyecciones fué escuchada con profunda atención y en determinados momentos subrayada con aplausos, al final prolongados y unánimes.

Recibiendo el orador multitud de felicitaciones por su brillante y documentada charla, surgió el propósito de darla a la imprenta por el mismo Centro Excursionista, deseoso de incorporar a sus copiosos archivos los relatos más objetivos referentes al Pirineo Alto-aragonés.



Actividades de Montañeros de Aragón

DOS son principalmente los actos que Montañeros de Aragón ha realizado en el mes de octubre. Primero, el I Cursillo de Escalada de Aragón patrocinado por la Federación Española de Montañismo, y segundo, la ya tradicional "Travesía de Escalete".

En el Cursillo de Escalada, que tuvo por escenario los ya famosos Mallos de Riglos, un grupo de montañeros de nuestra Sociedad acompañados por un muchacho del mismo pueblo de Riglos y hoy ya consocio nuestro, practicaron todas las diversas maneras de escalar, las varias clases de rocas que se pueden encontrar, además de lecciones teóricas sobre la moral en la montaña primeros auxilios, salvamentos, clases de material y su utilización, cuerdas y nudos y otras muchas enseñanzas que les fueron dadas por un plantel de escaladores del Centro Académico de Escalada, del Centro Excursionista de Cataluña, que capitaneados por el excelente escalador señor Peire, aragonés residente en Barcelona, quisieron colaborar en este cursillo y dar ocasión a nuestros noveles, pero ya buenos escaladores, de conocer todas las facetas de este viri deporte, que al mismo tiempo que les facilita su práctica, les quita el peligro de un accidente, muchas veces mortal, como el ocurrido recientemente en los mismos mallos de Riglos al escalador oscense Corede.

A este cursillo asistió también, en calidad de observador, un oficial de la Escuela Militar de Montaña, el teniente señor Courel, que realizó todas las escaladas y prácticas del cursillo. Entre aquéllas, hay que destacar la realizada a las cinco puntas del Mallo Pison por dos vías diferentes y la segunda escalada nacional a la Peña de D. Justo, que hace poco había sido vencida por primera vez por una cordada de nuestra Sociedad.

Al acto de clausura que se celebró, asistieron cerca de un centenar de montañeros de Huesca y Zaragoza que animaron con su presencia este acto. Esta clausura del I Cursillo de Escalada de Aragón, se quiso que revistiera un carácter de austeridad, como son las cosas de la montaña y al mismo tiempo rendir un homenaje a nuestro

Los Mallos de Riglos



camarada en la montaña, Corede, y consistió en la colocación de una corona rústica, hecha por los mismos cursillistas, en el lugar donde cayó este buen compañero y allí mismo, el instructor señor Peire, dió su última lección del cursillo, tratando sobre la seguridad que debe tener todo escalador, para quitar a este deporte su posible semejanza con la acrobacia.

Coincidiendo con esta clausura del cursillo, Montañeros de Aragón organizó, al igual que otros años, el "Tro-

(Pasa a la pág. 86)

PARED ARRIBA

El teniente Courel vino al Cursillo de observador pero, viéndole escalar con su excelente técnica, los observadores eran los otros.

Cuando subió Fau a la clausura del Cursillo, se le veía en la cara la envidia que tenía por no haber podido participar él. Sus compañeros y cursillistas Serón y Ansón, compadecidos, quisieron darle una oportunidad y se quedaron un día más para hacer "algunas prácticas", y, haciendo "algunas prácticas, subieron un mallo que no había sido escalado todavía. Nos asusta pensar en el día que estos muchachos salgan a escalar después de las lecciones recibidas en el Cursillo.

Otro nuevo mallo escalado. Pero ¿es que aún quedan? A este paso nuestros escaladores pronto tendrán que cesar en sus actividades por "falta de material". Pero se me ocurre una cosa, podrían dedicarse a pintores de fachadas. Se ahorrarian el andamio.

Serón tiene dos amores: la montaña y las chicas. ¿Habéis hablado alguna vez con él de algo que no sea una de estas dos cosas?

Peire estaba un poquillo disgustado con nuestros muchachos. Decía que tenían la cabeza un poco dura, pero qué buenos escaladores son.

¿Y de Ramón? Qué diremos de Ramón? Fué al Cursillo de jefe, administrador, encargado del material, vi-veres, de financiero y terminó siendo un escalador más y no de los malos.

Ya tenemos un escalador natural del mismo escenario de esca'da. Hablamos de Carasol, un bravo muchacho de Riglos. Cuando vió cómo escalaban los cursillistas dijo: ¡eso lo hago yo! Fué, lo hizo y se quedó al Cursillo.

Por fin tenemos un mallo con el nombre de "Gómez Laguna", justo homenaje a tan buen montañero. Si hace muchos años hubieran existido los conocimientos y los medios de que hoy disponen nuestros escaladores, algo se hubiera hecho, ¿no, amigo Luis? Con las vueltas que tú les diste.

TOMAS

Obreros de la casa Criado-Lorenzo, de Zaragoza, visitan el Monasterio de Piedra



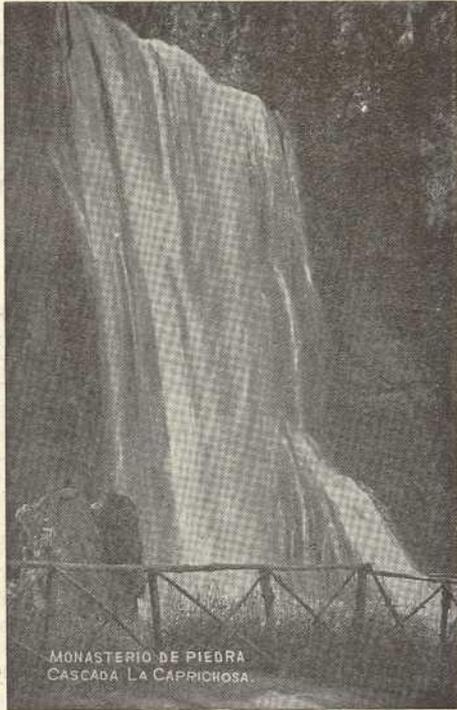
MAS de un centenar de obreros y obreras pertenecientes a la Empresa Criado-Lorenzo visitaron el domingo, día 15 de junio, el pintoresco Manasterio de Piedra.

Al frente de la expedición iba el director de la empresa y querido amigo nuestro don Angel Lorenzo, acompañado de nuestro colaborador el académico de Bellas Artes don José Albareda.

Todos los expedicionarios oyeron misa de infantes en el Pilar y a continuación marcharon al Monasterio de Piedra, con breves paradas en El Frasno y Calatayud.

A las once llegaba la expedición al pintoresco lugar, comenzando la visita por el maravilloso parque, sin duda uno de los mejores de Europa.

Bajo las explicaciones del señor Albareda vieron las fuentes, cascadas, piscifactoría, Lago del Espejo, Peña del Diablo, Cola del Caballo, etc., y descendieron al maravilloso paraje de cuentos de hadas conocido por la Gruta Iris, donde a los excursionistas se les desbordó el entusiasmo.



Continuó la visita por los restos del antiguo monasterio que en el siglo XII fundara el abate Gaufridus a instancia del rey de Aragón D. Alfonso II el Casto y su esposa Doña Sancha, quienes pidieron monjes al monasterio de Poblet, de la Orden del Cister, que fundara San Bernardo.

Visitaron la Torre del Homenaje, la capilla, los claustros, la Sala Capitular, refiriendo el señor Albareda algunos acontecimientos que tuvieron por marco el histórico lugar. El señor Albareda fué felicitado por los obreros, que siguieron atentamente las explicaciones del monumento.

Después, la agradable comida al aire libre y, al final de la misma, la rondalla que dirige don Leonardo Alonso, formada con los elementos de la empresa, interpretó admirablemente escogidas composiciones, terminando con nuestra incomparable Jota, con coplas alusivas, que fueron cantadas por los obreros Teresa Campos y Matías Maluenda; este último, primer premio en el Certamen Oficial de Jota celebrado en octubre.

La expedición regresó por Alhama, y merced a la gentileza de las Termas Pallarés se visitó el precioso parque y el recinto de la cascada.

En Calatayud hubo una parada de una hora para que los excursionistas visitasen la ciudad, y a las diez regresaban a Zaragoza satisfechísimos de tan agradable jornada.

La Empresa Criado y Lorenzo, que tanto interés demuestra por el personal a sus órdenes, y que encuadra dentro

de las secciones de su importante fábrica, una organización técnica y social, verdaderamente ejemplar y digna de toda ponderación, se propone repetir estas excursiones en la próxima temporada estival, siguiendo la norma de satisfacer los deseos de conocer los lugares de mayor interés turístico que siente el personal al servicio de tan respetable y estimada firma.

EL IMPRESOR BERDEJO

(Viene de la pág. 71)

mundo se hacían en las Artes gráficas al comenzar este siglo.

Cuatro años después abrió Eduardo el primer taller suyo en la calle Mayor, números 19 y 21. Pronto hizo clientela suya, le vino estrecho aquel taller y se cambió a otro de la calle del Jazmín, la cual ya había perdido la mala fama que mereció a mediados del siglo XVIII, y el olor fétido que entonces cooperaba a hacerla poco transitada; por bromas le habían puesto el nombre, que le cambiaron por el del botánico aragonés Loscos cuando ya estaba situado allí Berdejo.

El cual muy pronto volvió a sentirse estrecho y marchó con su taller a un amplio piso firme de la calle del 5 de marzo, número 9, en donde aumentó la maquinaria grande, adquirió riqueza de tipos y también máquinas de composición mecánica.

El dinero, aunque bien ganado, le venía sólo a las manos, con lo cual pudo Eduardo cultivar su artesanía buscando el gusto de hacerla más perfecta, y lográndolo: a fuerza de ensayos hizo primores en tintas y relieves; hasta logró imprimir sobre oro aun con grabados directos, en lo cual habían fracasado muchos, y él también en repetidos ensayos.

Así ha podido hacer labores primorosas; cito primero —por gratitud, no por petulancia— mi libro de "Paremiás", en donde hasta el fondo sobre el cual va la impresión es labor de imprenta, un fondo continuo de "tabi" o "moiré" en tinta bistre.

Con esa misma o mayor elegancia ha podido satisfacer a la depuración que Eduardo Cativiela exige para sus publicaciones del Sindicato de Propaganda de Aragón, y a las exigencias del mismo orden del Doctor Ricardo Horno y Alcorta para su Revista "Clínica y Laboratorio", y para los formidables tomos de las "Jornadas médicas" en Zaragoza.

Aquel admirable Enrique Prat de la Riva, quien lo fué encabezando la Diputación de Barcelona, la Generalidad de Cataluña, y lo hubiera sido igualmente dirigiendo un Cuerpo de Bomberos, una Banda de Música o un Hospicio, cuando recibía un alto personaje, Rey propio o extraño, Ministro, Embajador... después de enseñarle las obras de alta envergadura que sus Corporaciones habían organizado y sostenían, hacía pasar, tras los dirigentes, a los empleados modestos y a los ordenanzas, y los presentaba uno tras otro al personaje mediante esta fórmula sencillamente fraternal: —Un colaborador nuestro.

Yo me siento conmovido cuando por la mañana temprano, algunos papelistas, cada uno llevando bajo el brazo el paquete de periódicos que reparte, me saluda afectuoso por mi nombre: es que me considera "de los suyos": yo escribo en la prensa, él la reparte; somos colaboradores a un mismo fin.

Eduardo Berdejo y yo lo hemos sido en varias obras que yo he llevado a su imprenta; él me ha dado buenos consejos para el modo de publicar la edición que yo proyectaba; después me ha prestado su paciencia cortés y afectuosa para toda esa labor necesariamente común entre el autor y el impresor mientras la obra está en prensa.

Ha puesto a su labor precios altos. Los ha merecido. La labor de imprenta es ya en sí lujo; cuando ella es elegante merece ser proporcionalmente bien pagada, y esta exigencia que no duele al editor de buen gusto, menos aún al autor de la obra si la logra bien impresa, dignifica el oficio de impresor el cual ya es en sí uno de los más cultos, acaso el más culto entre todos los oficios de manos.

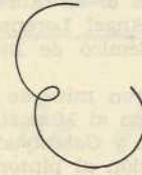
Pierde la Ciudad, pierde Aragón por la cesación de este taller y de su Empresario, mas no mucho. Eduardo ha sido un maestro de tipografía, su taller una óptima escuela, y de ellos quedan discípulos. Deseamos que la Literatura aragonesa pueda servirse de ellos para sus obras.

JUAN MONEVA Y PUYOL



TERUEL

"CIUDAD EX-CAUTIVA"



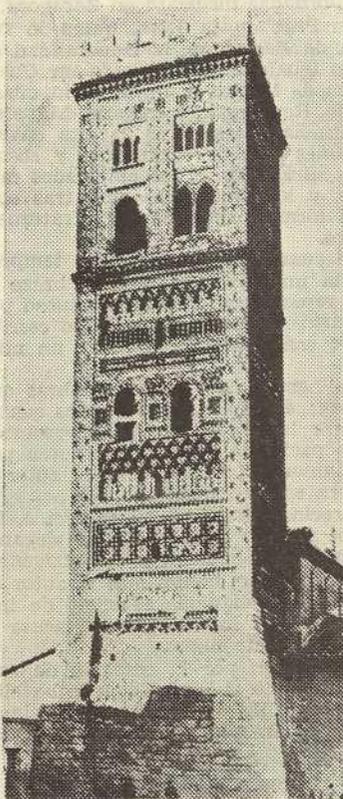
TERUEL, la ciudad hermana bajoaragonesa que durante la guerra de liberación constituyó uno de los más firmes baluartes de la resistencia contra el ejército rojo, a costa de soportar con heroísmo la destrucción casi completa de la mayoría de sus edificios, ha merecido el reconocimiento del Gobierno de la nación al concederle el honoroso título de "Ciudad excautiva", como antes recibiera el de muy heroica.

En los primeros días del mes de octubre recibió Teruel el homenaje merecido por medio de diversos actos, a los cuales se sumaron todos los teruelenses.

En nombre del Gobierno, el delegado nacional de los Excautivos, marqués de la Valdavia, impuso a la bandera de la ciudad la medalla que le confiere el título de "Excautiva". Con dicho motivo, el delegado nacional pronunció un brillante discurso ensalzando las virtudes cívicas de Teruel y su heroísmo durante la Cruzada, haciendo resaltar al propio tiempo su lealtad y su adhesión inquebrantable al Gobierno y al Caudillo de la nación.

El alcalde de Teruel hizo constar en elocuentes palabras la gratitud de Teruel por la distinción de que era objeto, e hizo constar la identificación de la ciudad con los principios del Movimiento salvador de España.

Nos complacemos en destacar aquí otra noticia de interés para Teruel y se refiere al hecho de que se están llevando a cabo con gran actividad los trabajos de res-



TERUEL. — La torre de San Martín en vías de reconstrucción

tauración de la famosa torre de San Martín, uno de los más bellos ejemplares mudéjares que conserva Aragón y que sufrió grandes desperfectos durante el asedio que sufrió la ciudad durante la guerra de liberación.

Este monumento nacional quedará en breve plazo restaurado por completo, merced a la actividad y al celo que viene poniendo en su cometido el personal técnico afecto a Regiones Devastadas, que ha llevado ya a cabo con éxito la reconstrucción de otros importantes edificios de Teruel.

MONTAÑEROS DE ARAGON

(Viene de la pág. 84)

feo Escalete". Se dió la salida de la estación de La Peña a los catorce equipos participantes, que con un intervalo de cinco minutos, tomaban el camino que conduce a la Foz de Escalete; por ella y después de atravesarla, seguían el curso del río hasta su nacimiento, en donde estaba establecido un control; de éste, tomando una anti-gua vía romana, hoy cabañera y paso obligado de los ganados, que suben o bajan del Pirineo, remontaban el collado que domina este valle donde había establecido otro control. Bajaban por la vertiente opuesta, siguiendo un sendero suave hasta el pueblo de Riglos, en donde se estableció la meta. De los catorce equipos participantes, tres de Montañeros de Aragón (uno mixto), ocho del Frente de Juventudes, uno independiente y dos de Helios (otro mixto), se clasificaron nueve en el siguiente orden: Primero. Equipo de Montañeros de Aragón formado por Aznar, Morales y Peña. Segundo. Equipo independiente constituido por Tricas, Lázaro y Ruiz. Tercero. Equipo mixto de Montañeros de Aragón, componiéndolo señorita Cardecosa y señores Alba y Corella. Cuarto. Equipo del Frente de Juventudes con los camaradas Val, Larraz y Gil. Quinto. Montañeros de Aragón. Sexto. Helios. Séptimo. Helios. Octavo. Frente de Juventudes, y Noveno. Frente de Juventudes. Los controles estaban servidos por los señores Alba el de salida, Martí y Gazo el primero, Rábanos y Morians, el segundo, el tercero Ramón, y la meta Mermanol y Escudero.

En vista del extraordinario éxito alcanzado por esta prueba, Montañeros de Aragón, siempre deseosos de fomentar la afición a la montaña, seguirá organizando pruebas del estilo de ésta celebrada, teniendo en estudio una que creemos también será del agrado de los numerosos montañeros deseosos de participar.

Y por último, sólo nos resta manifestar nuestro agradecimiento a las autoridades de Zaragoza y Huesca, que han contribuido con su aportación moral y material al éxito del I Cursillo de Escalada de Aragón y "Travesía de Escalete", al Ayuntamiento del pueblo de Riglos y al pueblo todo, en particular a don Justo, por las facilidades y simpatías encontradas y por último a la Federación Española de Montañismo, al Centro Académico de Escalada de C. E. C. y señores Peire, Gulló y Artigas que con su colaboración tanto han contribuido al extraordinario éxito de estas dos manifestaciones deportivas, sin olvidar al grupo de escaladores catalanes y la simpática señorita Mariángela, que nos ha acompañado en Riglos.

EL V SALON DE ARTISTAS ARAGONESES



COMO en años anteriores, celebróse en la Lonja el V Salón de Artistas Aragoneses, que organiza el excelentísimo Ayuntamiento.

Las reformas introducidas en el reglamento de años anteriores dieron su resultado y los artistas enviaron obras cuyo valor no estaba limitado por el premio de adquisición obligatoria.

La Sala de Honor se dedicó este año al artista aragonés muerto hace dos años en Roma, don Hermenegildo Esteban, y fué presidida por un excelente retrato del homenajeado, pintado por su hijo político el laureado pintor aragonés y académico don Luis Berdejo Elípe.

En la Pintura se concedió la Medalla de Honor a don Luis Gracia Pueyo, notable artista y académico, que año tras año presenta sus primorosos retratos en todos los salones. Artista concienzudo y sincero fué en París discípulo de Bonnat.

NECROLOGICAS

El notable arqueólogo don Juan Cabré y Aguiló

Una pérdida importante para los estudios de la arqueología española ha sido el fallecimiento del ilustre aragonés don Juan Cabré y Aguiló.

El año 1882 nació en Calaceite (Teruel); comenzó sus estudios en Tortosa y después en la Real Academia de San Fernando, de Madrid, pensionado por la Diputación de Teruel. Fué un caso extraordinario de vocación por los estudios arqueológicos, con los que obtuvo señalados triunfos: recordaremos como más importantes los siguientes: descubrimiento de las pinturas rupestres de Calapata (Teruel); las excavaciones de santuarios ibéricos como el de la Cueva y Collado de los Jardines (Jaén); el de Castellar de Santiesteban en su propia provincia; el de la Cueva Roquizal de Rullo; necrópolis ibérica de Tutugui (Galeve); Osera de Avila; Monte Bernorio y sobre todos ellos el importantísimo estudio del poblado ibérico del Cerro de Alcalá en Azaila.

Cabré hizo también los catálogos monumentales de las provincias de Teruel, Soria y Zaragoza.

Fué director del Museo del Marqués de Cerralbo y desempeñaba un alto cargo en el Museo Arqueológico Nacional.

La labor de Cabré en el campo de la arqueología española ha sido tal, que bien puede tenerse por una de las más eficaces aportaciones de los últimos cuarenta años.

Aragón ha perdido uno de sus más esclarecidos hijos en el terreno de las investigaciones de arqueología y un hombre de bien en toda la extensión de la palabra.

Correspondiendo a manifestaciones de sentimiento

Profundo dolor experimentamos cuantos contribuimos a redactar esta Revista y ponemos nuestro entusiasmo en todo lo que se relaciona con el Sindicato de Iniciativa, ante el pesar de nuestro querido don Enrique Celma por la pérdida de su esposa doña María Anadón (q. e. p. d.), dama que atesoraba grandes virtudes y era su compañera inseparable y cariñosa.

Al quedar el hogar deshecho y don Enrique aislado de todo afecto íntimo familiar, cuantos le rodeamos y sabemos las condiciones que le adornan, procuramos con nuestra compañía y afecto hacerle menos amarga su soledad. De valiosa ayuda nos ha servido para esta piadosa tarea el gran número de cartas recibidas de Sindicatos de Turismo y de amigos particulares mostrando su profunda condolencia, y ante la imposibilidad de contestarlas todas particularmente, agradecemos aquí, desde el fondo de nuestra alma, tantos y tantos testimonios de afecto y adhesión recibidos, que son, después de las oraciones, el mejor lenitivo para la desgracia que aflige a tan fraternal colaborador en nuestras tareas.

El segundo premio se concedió a Adolfo Bosque Maurrel en un excelente retrato.

Se otorgaron sendas menciones a los artistas Marcial Buj Luna, Mariano Gratal, Emilio Benedicto Serrano y Mercedes Gracia Rodríguez.

En la escultura se le otorgó la Medalla de Plata a Armando Ruiz por su grupo "Sirenas".

En el arte decorativo el primer premio fué para José Lapayese por su casulla ejecutada en guadamecil, y el segundo a Salvador Martínez, por un boceto escenográfico.

En la sección de Acuarelas obtuvo el premio Guillermo Pérez con su obra "Altar Mayor de la Cartuja de Aula Dei" y el segundo a Ricardo Santamaría, obteniendo menciones honoríficas José Loaso, Pilar Aranda y Jesús Fernández Barrio.

En la sección de Dibujo obtuvo el primer premio Adolfo Bosque con un magnífico dibujo al carbón titulado "Baturra".

Con aportaciones notables en este certamen concurren artistas tan destacados como Pellegrero Bel, Lalinde, Portero, Villalta, Duce, Pérez Obis, Almenara, Vicente Paricio, Baqué Ximénez, García Martínez, Raluy, Cañada, Fuentes, Boisset, Pomarón, Pasamar, Serrano, Cabello, Peña, Capapey, Otal, Albareda Agüeras, Moreno y Ejarque, en pintura.

En escultura, Bretón, Lázaro Gumiel, Castejón y Vallés.

En arte decorativo, Carmen Ibáñez, Casto Pérez, Fernández Barrio, Giralt y Marín Ferrer.

En dibujo y grabado, Fernández Barrio, Duce, Gil Monís y Lalinde.

La sesión de clausura y distribución de recompensas fué solemne, presidida por las autoridades y con la cooperación de la Banda Provincial, que dió un selecto concierto.

HERMANOS ALBAREDA



Retrato de D.ª Pilarin Vicente debido al pintor Enrique Vicente Paricio

EL XXIII

Salón Internacional de Fotografía de Zaragoza



"Lobo de mar". Foto de Enrique Stagnaro, Uruguay

Como todos los años, uno de los más salientes acontecimientos en la temporada del Pilar lo ha sido en el del año 47 la apertura del Salón Internacional de Fotografía, organizado por la Sociedad Fotográfica de Zaragoza. Certamen de arte auténtico, tiene una historia de alto prestigio en sus veintitrés años de vida. En el que vamos a comentar, superadas ya las graves circunstancias de dos guerras consecutivas, renace el viejo esplendor. Más de cuatrocientas pruebas, en las que están representados veinte países, constituyen el índice cuantitativo del Salón. La cuesta está vencida y vuelve a tener el certamen zaragozano la vitola de Salones pasados que aún recuerdan los buenos aficionados.

Un conjunto espléndido es el que vamos a analizar; a grandes rasgos, desde luego. Pero no sólo la cantidad es lo que llamaba la atención en el magnífico conjunto. Concurren en él circunstancias diversas que lo hacen particularmente interesante. Desde luego, constituye un exponente expresivo del estado actual de la fotografía artística. Además, se produce en un momento del mayor interés porque ya es un problema técnico totalmente resuelto el de la fotografía en color, de cuyo ímpetu arrollador se esperan muchas transformaciones importantes. No faltan los que, asimilando esta situación a la que produjo en el cine la aparición de las películas sonoras, profetizan la futura desaparición de la fotografía en blanco y negro. Si esta profecía está llamada a confirmarse en el plazo breve que en los tiempos actuales necesitan los cambios más radicales, podemos considerar los Salones de Fotografía que se vienen celebrando como el testamento de la fotografía monocroma. En este aspecto el XXIII Salón Internacional de la Fotografía de Zaragoza es un testamento espléndido y a su vista hay que admirarse de los valores estéticos y humanos que ha llegado a incorporar esta modalidad artística tan discutida a veces por su base mecánica.

Sea cual sea la sentencia del futuro, lo cierto es que la fotografía en blanco y negro no merece desaparecer. Basta colocarse, por ejemplo, ante el panel que contiene los envíos de Inglaterra, para darse cuenta de que los instrumentos meramente mecánicos, los elementos técnicos han sido vitalizados por concepciones puramente personales y emotivas hasta un punto que les permite parangonarse sin miedo alguno con cualquier arte plástico. Ante la prueba

número 178 de Luxton, "The crime reporter", cabe desarrollar una lección de lo que puede y debe tener un retrato, sea cualquiera el procedimiento artístico utilizado para realizarlo. Los problemas de expresión psicológica, y de composición pictórica, están resueltos con tanta simplicidad como perfección. Si este pequeño retrato es una obra maestra, no lo son menos los que van marcados con los números 165, 166 —Chandler—, 167 —Gilchrist—, 177 y, sobre todo, el 179 —Luxton—, maravillosa sinfonía en gris. Los más sutiles valores se acumulan en ellos para darles esa profundidad humana que es privilegio de las auténticas obras de arte. Algo análogo podríamos decir de los paisajes, alguno tan delicado como el número 176, "The Frozen pool", de James Lugton. Y hasta en las pruebas números 171 y 170, de Knight, que corrian el grave riesgo de ser fríos documentales, dos sabios efectos de luz perfectamente captados e interpretados salvan el peligro y convierten las dos visiones catedralicias en sugestivos y luminosos cuadros.

Si para mí el conjunto inglés resulta el de tono más elevado, el muy numeroso de los Estados Unidos apenas le va a la zaga. Ya en anteriores años hemos puesto de relieve la maestría técnica de los norteamericanos, que son dueños de los mejores materiales para la ejecución de la obra fotográfica y los aprovechan con un dominio absoluto. Todos los géneros están representados en las treinta y cuatro obras que han enviado los norteamericanos. Tres desnudos de irreprochable ejecución acusan singularmente este dominio del instrumental y de los materiales: el 125, de Shirley Hall; el 115, de Dods, y el 114, de Edward Grosset. Los escollos del género aparecen salvados limpiamente. Al que le seduzca el fuerte realismo que dibuja la profusión y nitidez del detalle le agrada la prueba 123, "The Hopi", de Goldwater. Hay dos pruebas pequeñas de William Swall que son un prodigio de maestría: "Symbols of Romance" y "The Critic", una deliciosa "still life" y un retrato. El gran fotógrafo de los niños, Mansfield, vuelve a deleitarnos con esas escenas infantiles que capta como nadie, —130 y 132 del catálogo—, acompañadas esta vez con el retrato de una anciana envuelto en una suave atmósfera de ternura. "Astrakán", de Hall Shirley, es un buen retrato, de enérgica iluminación y viva naturalidad expresiva. Un difícil problema de contraluz resuelve Olson en la prueba número 134, "Western window".

Por primera vez aparece en el Salón Internacional de Zaragoza un envío argentino, lo cual es un grato acontecimiento. Se trata de una embajada de calidad artística excelente, y no digamos de su calidad afectiva. La idea de venir a España con un buen puñado de obras maestras de los artistas argentinos fué de D. Eugenio J. Alvarez Blanco, destacada personalidad en el ambiente de la fotografía científica —es autor, entre otras obras, de un importante tratado sobre fotografía radiográfica— el cual ha desempeñado su misión entre nosotros con un entusiasmo y una fe en la compenetración hispanoargentina ciertamente conmovedores. De la alta espiritualidad que ha puesto en la empresa habla elocuentemente el hecho de haber decidido ex-



poner las obras de los artistas argentinos antes que en ninguna otra localidad española, precisamente en Zaragoza, junto al Templo de la Hispanidad, con ocasión de celebrarse el XXII Salón Internacional de Fotografía.

El envío fué agrupado por la Peña Fotográfica Argentina, donde coinciden autores afiliados a diferentes Foto Clubs y Asociaciones bonaerenses. Lo seleccionó Alejandro C. del Conte, director del "Correo Fotográfico Sudamericano", magnífica revista dedicada a la fotografía y que cuenta ya con más de veinte años de vida. Hay aportaciones de maestros como Grellaud, Hugo Kalmar, Hagnauer, Fernández Etchamendy... Deberíamos mencionar a los veinticuatro autores que se presentaban por primera vez en Zaragoza porque todos ellos rivalizan en un sentido depurado del arte que practican. El envío bien puede calificarse de impresionante y nos descubrió la noble altura a que han llevado la fotografía artística los aficionados argentinos. Los paneles ocupados por la Argentina constituyeron un motivo de preferente atención e interés para los aficionados locales. Es de esperar que en años sucesivos la fraterna nación argentina seguirá enviándonos muestras, tan admirables como la presente, del alto nivel alcanzado por sus artistas fotógrafos.

Italia, Portugal y el Brasil son, con los ya mencionados, los envíos más numerosos. Podríamos repetir lo que de estos países hemos dicho al comentar anteriores Salones. Italia constituye siempre la faceta más agradable del Salón, la que recuerda que aquél es, ante todo, el país del arte. Buen gusto en la elección de los temas, amable interpretación de la Naturaleza y de la Humanidad. Portugal y el Brasil mantienen su primera línea. Los procedimientos más en uso no tienen secretos para sus artistas que, pese a la diversidad de los asuntos, conservan entre sí un aire de familia.

Los envíos menores en cuanto al número son los de Suecia, Uruguay, Irlanda, India, Pakistán, Holanda, Bélgica, Checoslovaquia, Canadá, Suiza, Dinamarca, Nueva Zelanda y Australia. Es una lástima que no podamos dedicar a cada uno la atención que merecen. Todos están a semejante altura y dan la misma nota de un agudo sentido "pictorial" resuelto siempre con supremo garbo.

Frente a los envíos del extranjero, las aportaciones nacionales mantienen su decoro con plena dignidad. Llama muy justificadamente la atención el envío de la Real Sociedad Fotográfica de Madrid, donde el aspecto artístico supera resueltamente, y hasta las hace desaparecer, las calidades puramente fotográficas que son la base de las obras. En este aspecto nada tan conseguido como "Marruecos", de Loygorri, un bromóleo sentido y resuelto como un vigoroso aguafuerte. Los "mediobromo" de Susanna, pese a lo ingrato del procedimiento, constituyen la resolución de cuatro temas folklóricos dentro de un sentido artístico muy depurado. Tinoco con sus bromóleos, Azpeitia y los portugueses Ivonne y Antonio Casaco completan un cuadro de sutil depuración.

Las agrupaciones de otras provincias aparecen dignamente representadas. Merecen mención especial la Agrupación Fotográfica de Cataluña y la Agrupación Fotográfica de Igualada. En estos dos envíos, veteranos maestros y jóvenes artistas rivalizan en la demostración de su brillante saber hacer. El Foto Club de San Sebastián, creado en este mismo año, hace la primera salida con su concurrencia al Salón de Zaragoza, y ciertamente que con gran lucimiento. Nuestro paisano Pascual Marín y Sigfrido Koch, con sus retratos el uno y sus marinas el otro, dejan bien puesto el pabellón de esta nueva sociedad fotográfica. Por último, el Foto Club de Valencia hace acto de presen-

cia con un poco numeroso envío, que hace esperar para años sucesivos una brillante colaboración de los artistas levantinos.

Justo es ahora hablar de los artistas zaragozanos. Su aportación del año actual ha sido notabilísima; para nosotros ha constituido la nota más interesante del Salón. Junto a los veteranos Aurelio Grasa, Joaquín de Gabriel, Manuel Serrano, Fernando Yarza, Juan Mora, Rodríguez Aramendía, Antonio Gracia, Pascual Noguera, Luis García Garrabella... un plantel de gente joven demuestra junto a un cálido entusiasmo su capacidad para remontarse sobre las dificultades presentes y aportar obras de positivo valor. Martín Burillo, Guillermo Fatás, Alberto Pallejá, María Luisa Cabeza, Joaquina Corujo, Sebastián Gómez, Mermanol, Valenzuela, Lupe Lerín, se incorporan al conjunto con ímpetu y sabiduría técnica de la que ya algunos habían dado en salones anteriores muestras muy alentadoras.

El conjunto que este año ha ofrecido la Sociedad Fotográfica de Zaragoza en su XXIII Salón Internacional es de una superioridad tal sobre sus anteriores aportaciones que puede resistir perfectamente el parangón con cualquiera de los conjuntos nacionales y con el término medio —muy elevado este año— de las aportaciones extranjeras. En el amplio panel que ocuparon sus obras, la Sociedad Fotográfica daba muestra brillante de la nueva vitalidad que corre por sus venas y que seguramente plasmará, pese a dificultades y escaseces, en nuevas e interesantes realizaciones no tardando mucho.

No es posible prolongar este comentario, que va resultando demasiado extenso. Pero téngase en cuenta que se trata de la única manifestación de orden internacional que se repite con ritmo seguro año tras año en Zaragoza desde hace casi un cuarto de siglo y en virtud de la cual el nombre de nuestra ciudad se difunde por el mundo. Este XXIII Salón ha sido uno de los más interesantes celebrados. Así lo ha estimado el público al desfilarse por la magnífica instalación destinada este año —y para los sucesivos— por la Feria Nacional de Muestras a este certamen. La impresión popular no ha podido ser más halagadora para los dirigentes de la benemérita Sociedad Fotográfica de Zaragoza y dice más que cualquier felicitación que podamos dedicarle y que, desde luego, no le regateamos.

LUMEN.

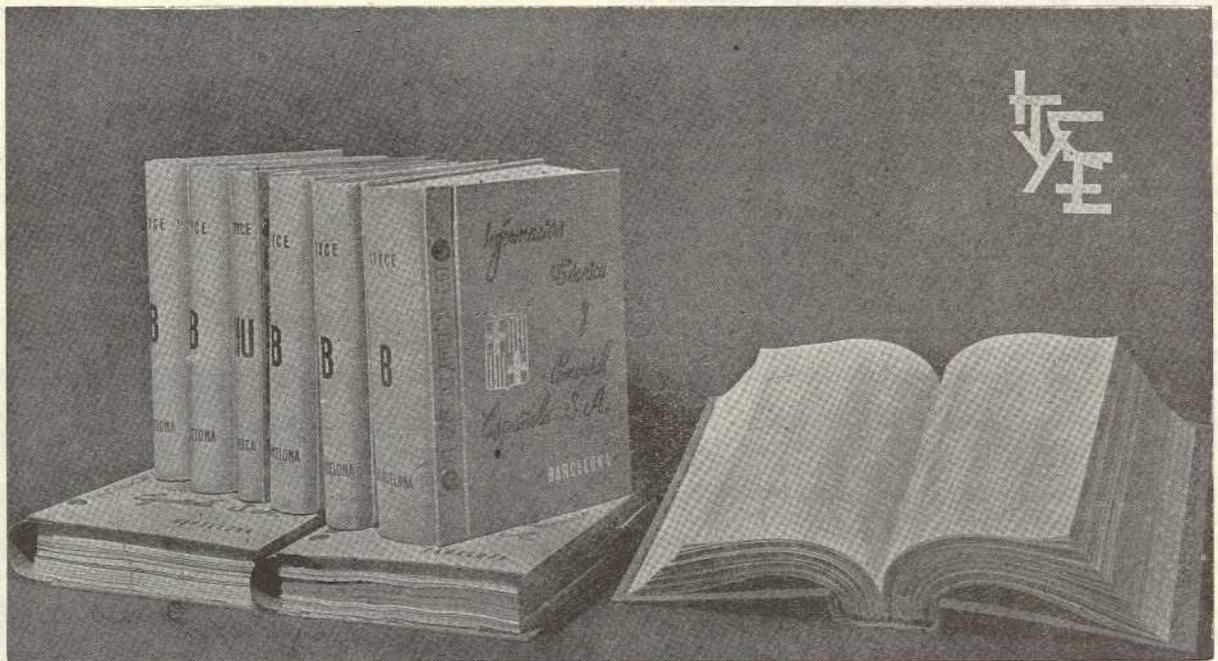
"Astrakán". Foto de Shirley M. Hall, Estados Unidos



GUIA DE HOTELES, PENSIONES Y CASAS DE HUESPEDES

HOTEL EL SOL Molino, 2, esquina Alfonso - Teléf. 1940 ZARAGOZA	PENSION ZARAGOZA Viajeros y estables Torre Nueva, 4 - Teléf. 3043 - Zaragoza	PENSION VALENCIA Confort y precios económicos Coso, 83, 2.ª-Tels. 1513 y 3292 - Zaragoza
HOTEL BILBAINO Todo confort Escuelas Pías, 21 - Teléf. 4009 - Zaragoza	HOTEL PENSION PATRIA Comedor típico aragonés Hnos. Ibarra, 8 - Teléf. 4955 - Zaragoza	PENSION Ntra. Sra. del PILAR Precios módicos Don Jaime I, 48, 1º - Zaragoza
HOTEL ARGENTINA Precios módicos P.ª Salamero, 3-4 - Teléf. 6620 - Zaragoza	PENSION SAN GIL Precios económicos D. Jaime, 29 - Teléf. 3527 - Zaragoza	POSADA LA SALINA Precios módicos Echegaray, 90 - Teléf. 2633 - Zaragoza
RESTARANTE "FLOR" Plaza de España, 5 pral. - Teléono 5833 ZARAGOZA	PENSION A B O S Servicio esmerado Méndez Núñez, 5 - Zaragoza	POSADA SAN BENITO Precios módicos Predicadores, 4 - Teléf. 5670 - Zaragoza
	RESTAURANTE AGUELO Servicio esmerado Palomeque, 16 y 18 - Tel. 5309 - Zaragoza	

GUIA PERMANENTE DE ESPAÑA



EDITADA POR

INFORMACION TECNICA Y COMERCIAL ESPAÑOLA, S. A.

ZARAGOZA: P.ª Independencia, 6 - Tel. 6876 — VALENCIA: Dr. Sumsi, 36 - Tel. 12519 — BARCELONA: Av. J. Antonio, 690 - Tel. 53869

Casa MARQUINA

Trapos. - Papeles viejos. - Hierros. - Metales. - Chatarras y desperdicios en general.

COSO, 135
 Teléfonos 4000 y 3336

Hostal del Rey

RESTAURANTE
 (Nueva dirección)

50 habitaciones con teléfono calefacción, agua caliente, Cuartos de baño.

CADIZ, 6 — Teléfono 4970

FABRICA GENEROS DE PUNTO

Hijos de RUDESINDO LARRAZ

Oficina y ventas

Escuelas Pías, 19 y 21 - Tel. 2457

Fábrica

R. Tapiador, 1, 3 y 5 - Tel. 4606
 ZARAGOZA

NUEVOS ALMACENES
DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, 10
CUATRO AGOSTO, 1
ZARAGOZA

**TEJIDOS
CONFECCIONES**

**LANERIA LENCERIA
SEDERIA PAÑERIA
ALGODONES TAPICERIA
CALIDAD - SELECCION**

VELOS - TULES - MANTILLAS
ALFOMBRAS - MANTAS



La **CAJA GENERAL
de AHORROS y MONTE
de PIEDAD de ZARAGOZA**

**INSTITUCION
BENEFICO - SOCIAL
FUNDADA EN 1876**

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA EN TODA CLASE
de OPERACIONES de **AHORRO,**
PRESTAMOS Y DEPOSITOS

Oficinas centrales
SAN JORGE, 8 — ZARAGOZA

Agencia urbana N.º 1: General Franco, 101.
Id. id. N.º 2: General Mola, 2.
Id. id. N.º 3: Miguel Servet, 46-48.

Sucursales y Agencias en las principales
localidades de Aragón y Rioja.

BANCO DE ARAGON

CAPITAL: 60.000.000 DE PESETAS
RESERVAS: 21.200.000 DE PESETAS

OFICINAS EN ZARAGOZA:

Casa central: Coso, 54 - Teléf. 1890

AGENCIAS URBANAS:

N.º 1. Avenida de Madrid, 44 - Teléf. 3509

N.º 2. Miguel Servet, 23 - Teléf. 6332.

N.º 3. Paseo María Agustín, 1 - Teléf. 5271.

SUCURSALES:

MADRID: Avenida de José Antonio, 14.

BARCELONA: Plaza de Cataluña, 6.

VALENCIA: Plaza del Caudillo, 26.

Agencia en Mislata: Valencia, 4.

HUESCA: Coso Bajo, 12 y 14.

TERUEL: Plaza de José Antonio, 24.

(Oficina provisional)

SORIA: Plaza de Aguirre, 3.

LERIDA: Avenida del Caudillo, 2.

Aicañiz. Almazán. Ariza. Ayerbe. Balaguer

Barbastro. Borja. Burgo de Osma. Calatayud.

Caminreal. Cariñena. Caspe. Daroca. Ejea de los

Caballeros. Fraga. Jaca. Molina de Aragón.

Monzón. Sariñena. Segorbe. Sigüenza. Tarazona.

Tortosa.

Caja auxiliar en el Balneario de Panticosa,
durante la temporada.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA — BOLSA — CAMBIO

CAJA DE AHORROS

PERLAS

PERLAS DE ARAGON
ZARA
ESTAN EN
TUR SUCESESORES S.A.
ZARAGOZA ESPAÑA

ZARA
TUR SUCESESORES S.A.
ZARAGOZA ESPAÑA

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Capital autorizado 61.100.000 de Pesetas
Capital desembolsado y reservas 50.000.000 de Pesetas

Casa Central: ZARAGOZA, Coso, 47 y 49 - Teléfono 6780

BANCA — BOLSA — CAJA DE AHORROS

Operaciones con el Servicio Nacional del Trigo

CAJAS DE ALQUILER

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA

Núm. 1. Avenida de Madrid, 24 (Delicias).
Núm. 2. Avenida de Hernán Cortés, 11.
Núm. 3. Avenida de Cataluña, 8 (Arrabal).

EN BARCELONA

Núm. 1. Plaza Comercial, 10 (Borne).
Núm. 2. Calle de Caspe, 48.
Núm. 3. Rambla del Prat, 2 (Gracia).

EN MADRID

Núm. 1. Calle de Carranza, 5.

Corresponsales directos en los principales países
de Europa y América.

SUCURSALES Y AGENCIAS EN:

Alagón	Huete
Almazán	Jaca
Arcos de Jalón	MADRID
Ariza	Manlleu
Ateca	Monreal del Campo
BARCELONA	Motilla del Palancar
Belchite	Ocaña
Binéfar	Pastrana
Calamocha	Reus
CALATAYUD	Sádaba
Corral de Almaguer	Santa Cruz de la Zarza
CUENCA	Santo Domingo de la Calzada
Ejea de los Caballeros	Sos del Rey Católico
Gómara	Tarancón
GUADALAJARA	Tauste
Haro	VALENCIA
Horcajo de Santiago	Zuera

Próxima apertura en SEVILLA

COSO, 25

BAZAR X

ZARAGOZA

OFRECE A USTED SU MAGNIFICA COLECCION DE

JUGUETES



además de un sin fin de
artículos de regalo para

Reyes